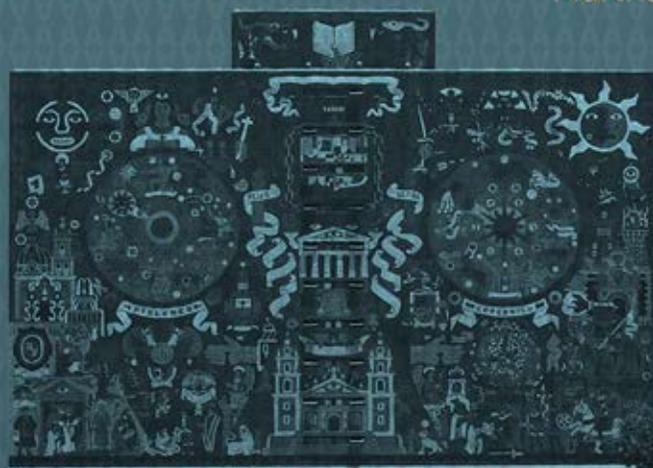


La investigación en el área de
lenguas extranjeras
en la **UNAM:**

Natalia Ignatieva
Haydée Silva
Svetlana Iakovleva
Mary Elaine Meagher
Martha Jurado



diagnóstico y perspectivas



Universidad Nacional Autónoma de México

La presente obra está bajo una licencia de:
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>



Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0)

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the [license](#). [Advertencia](#).

Usted es libre de:

Compartir — copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato

Adaptar — remezclar, transformar y construir a partir del material

La licenciante no puede revocar estas libertades en tanto usted siga los términos de la licencia

Bajo los siguientes términos:



Atribución — Usted debe dar [crédito de manera adecuada](#), brindar un enlace a la licencia, e [indicar si se han realizado cambios](#). Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.



NoComercial — Usted no puede hacer uso del material con [propósitos comerciales](#).



CompartirIgual — Si remezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la [misma licencia](#) del original.

Esto es un resumen fácilmente legible del:
texto legal de la licencia completa

En los casos que sea usada la presente obra, deben respetarse los términos especificados en esta licencia.



ENALLT ESCUELA NACIONAL
DE LENGUAS, LINGÜÍSTICA
Y TRADUCCIÓN **UNAM**

LA INVESTIGACIÓN
EN EL ÁREA DE LENGUAS
EXTRANJERAS EN LA UNAM:
diagnóstico y perspectivas

Universidad Nacional Autónoma de México
Consejo Académico del Área
de las Humanidades y de las Artes
Subcomisión de Fomento a la Investigación
en el Área de Lenguas Extranjeras

LA INVESTIGACIÓN
EN EL ÁREA DE LENGUAS
EXTRANJERAS EN LA UNAM:
diagnóstico y perspectivas

NATALIA IGNATIEVA
HAYDÉE SILVA
SVETLANA IAKOVLEVA
MARY ELAINE MEAGHER
MARTHA JURADO

Ciudad Universitaria



Universidad Nacional Autónoma de México

Dr. José Narro Robles
Rector

Dr. Eduardo Bárzana García
Secretario general

Dra. Estela Morales Campos
Coordinadora de Humanidades

Consejo Académico del Área de las Humanidades y de las Artes

Dr. Luis Arnal Simón
Coordinador del Consejo Académico del Área de Humanidades y de las Artes

Dra. Rosa Aurora Padilla Magaña
Secretaria del Consejo Académico del Área de Humanidades y de las Artes

Mtra. Gabriela Vázquez García
Asesora del Consejo Académico del Área de Humanidades y de las Artes

Mtra. Yamille López Osorno
Asesora del Consejo Académico del Área de Humanidades y de las Artes

Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras

Dra. Alina María Signoret Dorcasberro
Directora Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras

Lic. Bertha López Escudero
Secretaria General

Mtra. Alma Luz Rodríguez Lázaro
Jefa del Departamento de Lingüística Aplicada

Cuidado editorial
Formas e Imágenes, S.A. de C.V.

Diseño y formación electrónica
Leticia Pérez Solís

Diseño de portada
Enio Ramírez

Primera edición: diciembre de 2015

D.R. © Universidad Nacional Autónoma de México
Ciudad Universitaria, 04510, Ciudad de México, D.F.

ISBN 978-607-02-7556-2

Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio sin la autorización escrita del titular de los derechos patrimoniales.

Impreso y hecho en México

Contenido

Presentación.	11
Introducción.	15
1. Antecedentes.	17
2. Definiciones operativas.	21
2.1 Investigación, proyecto de investigación, producto de investigación en el área de LE	22
2.2 Lenguas consideradas	25
2.3 Campo del conocimiento, disciplina, subdisciplinas, áreas, subáreas, líneas de investigación.	26
2.3.1 Áreas y subáreas de la lingüística aplicada.	28
2.3.2 Área de la lingüística teórica	30
2.3.3 Áreas y subáreas de la lingüística de sistemas.	30
2.3.4 Áreas de los estudios interdisciplinarios	31
3. Descripción de la base de datos	35
3.1 Cronología de la BDILE-UNAM.	35
3.2 Secciones de la BDILE-UNAM	37

4.	Resultados obtenidos	45
4.1	Datos generales.	45
4.1.1	Entidades de registro	45
4.1.2	Idiomas	48
4.2	Datos complementarios	49
4.2.1	Temática por subdisciplina, área y subárea	49
4.2.2	Tipo de proyecto (individual o colectivo).	57
4.2.3	Apoyos.	57
4.3	Perfil de los integrantes	59
4.3.1	Responsables y corresponsables.	59
4.3.2	Participantes.	60
4.4	Productos.	62
5.	Consideraciones sobre los resultados obtenidos.	67
5.1	Información destacable acerca de las entidades de registro	67
5.2	Información destacable acerca de los idiomas representados	71
5.3	Información destacable acerca de las subdisciplinas, áreas y subáreas	71
5.4	Información destacable acerca del tipo de proyecto y de los apoyos recibidos	72
5.5	Información destacable acerca de los integrantes.	73
5.6	Información destacable acerca de los productos.	74
5.7	Balance de las labores realizadas por la SFIALE	77
6.	Perspectivas.	81
6.1	Cinco ejes de acción.	81
a.	Fortalecer el trabajo en grupos o redes.	81

b. Favorecer la continuidad en las líneas de investigación	83
c. Brindar más ampliamente formación especializada para la investigación	84
d. Ampliar y consolidar el apoyo institucional para la investigación	84
e. Consolidar las instancias de difusión y valorización. .	86
6.2 Consideraciones finales	87
Referencias	89
Anexo 1	
Bibliografía sugerida en torno a la investigación en el área de lenguas	95
Anexo 2	
Tutorial para la captura de información	97

Presentación

La *Comisión Especial de Lenguas (COEL) de la UNAM*, es creada por el Pleno del Consejo Académico del Área de la Humanidades y de las Artes el 29 de mayo de 2003, con el propósito de coordinar a las entidades académicas que desarrollen actividades en el campo de las lenguas extranjeras: enseñanza, investigación, evaluación, formación de profesores, certificación y diseño, principalmente; así como propiciar y desarrollar vínculos provechosos que favorezcan el diálogo intercultural.

Las principales funciones de esta Comisión son:

- Planear y definir los mecanismos de coordinación para la revisión e intercambio sobre programas de enseñanza y materiales didácticos.
- Proponer la realización de investigaciones sobre lingüística aplicada
- Promover la evaluación de los programas de estudio de lenguas extranjeras
- Promover la generación de materiales didácticos
- Proponer las políticas para la difusión del conocimiento en lingüística aplicada
- Buscar vínculos provechosos con representantes académicos de las culturas de las lenguas que se enseñan en los diferentes planteles
- Promover la actualización y superación del personal académico dedicado a la enseñanza de idiomas

- Asesorar a las entidades académicas y dependencias universitarias que se beneficien de los servicios de docencia, evaluación, acreditación e investigación de las lenguas extranjeras, en cuanto a sus necesidades de estudio de idiomas y sobre la manera de cubrir los requisitos de idiomas
- Revisar y evaluar las políticas lingüísticas contenidas en los planes y programas de estudio de las diversas carreras universitarias y programas de posgrado
- Establecer criterios de certificación de profesores de lenguas extranjeras
- Establecer los criterios de aplicación y evaluación de los exámenes para certificación de los profesores de lenguas extranjeras

Hasta el momento esta Comisión Especial de Lenguas en coordinación con el Consejo Académico del Área de las Humanidades y de las Artes, ha llevado a cabo la realización de tres foros:

- Foro de “Análisis sobre la enseñanza de lenguas en la UNAM en el marco del plan de desarrollo 2011-2015” celebrado el 25 y 26 de octubre del 2012
- El Foro sobre “Los nombres y las voces de la formación en lenguas: un primer acercamiento”, celebrado el 24 de enero de 2014
- El Foro sobre: “La evaluación para la docencia en la Comisión Especial de Lenguas de la UNAM, celebrado el 19 de marzo del 2015 en la modalidad de videoconferencia.

En enero del 2007 la Subcomisión de Fomento a la Investigación en el Área de Lenguas Extranjeras (SFIALE), creada por acuerdo de la Comisión Especial de Lenguas de la UNAM en octubre del 2006 con el propósito de “analizar los proyectos de investigación que, en el área de lenguas, se desarrollan en las distintas dependencias de la UNAM y proponer los mecanismos más adecuados para su consolidación y desarrollo”; entregó a este Consejo Académico el Primer informe de trabajo de esta subcomisión.

En este primer informe se da cuenta que entre las primeras tareas realizadas por esta subcomisión en un primer periodo fueron:

- Analizar los criterios de investigación
- Discutir el concepto de “proyecto de investigación”
- Elaborar una lista no exhaustiva de áreas y líneas de investigación en el ámbito de lenguas extranjeras

En esta ocasión esta misma subcomisión presenta el resultado de una primera investigación denominada: *La investigación en el área de lenguas extranjeras en la UNAM: Diagnóstico y perspectivas* realizada entre los años 2007 y 2013, esperamos que su publicación proporcione información valiosa para los docentes y estudiosos de lenguas en la UNAM y promueva el desarrollo exitoso de esta área tanto en la Universidad como en todo el país.

Dra. Rosa Aurora Padilla Magaña
Secretaria Académica del Consejo de Área
de las Humanidades y Artes de la UNAM

Introducción

Este informe presenta el trabajo realizado hasta mayo de 2013 por la Subcomisión de Fomento a la Investigación en el Área de Lenguas Extranjeras (SFIALE) creada en octubre de 2006, por acuerdo de la Comisión Especial de Lenguas Extranjeras (COELE) de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), con la finalidad de analizar los proyectos de investigación que en el área de lenguas se desarrollan en las distintas dependencias de la institución y sugerir los mecanismos más adecuados para su consolidación y desarrollo.

Desde su creación, la SFIALE se ha reunido regularmente una vez al mes y ha estado integrada en distintos momentos por los siguientes miembros,¹ en representación de diferentes entidades académicas de la UNAM:

- Dra. Natalia Ignatieva (Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, 2006-2014), coordinadora.
- Dra. Svetlana Iakovleva (Facultad de Estudios Superiores Aragón, 2006-2014).

¹ Agradecemos a cada uno de ellos el aporte realizado para el buen éxito de este trabajo. El Lic. Federico Nagel (Facultad de Estudios Superiores Acatlán) asistió también a algunas de las reuniones realizadas en 2011.

- Dra. Mary Elaine Meagher (Escuela Nacional Preparatoria, 2006-2014).
- Dra. Haydée Silva (Facultad de Filosofía y Letras, 2006-2014).
- Dra. Martha Jurado (Centro de Enseñanza para Extranjeros, 2011-2014).
- Mtro. Armando Aguilar de León (Colegio de Ciencias y Humanidades, 2010-2011).
- Mtra. Araceli Marcela Choreño (Facultad de Estudios Superiores Cuautitlán, 2010-2011).
- Dra. Teresa Peralta (Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, 2008-2010).
- Mtra. Pilar Cerdeira (Facultad de Estudios Superiores Acatlán, 2006-2010).

El presente documento tiene como propósito dar a conocer los principales resultados de la labor realizada entre 2007 y 2013, y consta de seis partes. En la primera, se exponen los antecedentes del trabajo. En la segunda, se explicitan algunas de las definiciones operativas que lo guiaron. En la tercera, se brinda una descripción general de la base de datos. En la cuarta, se presentan los resultados obtenidos. En la quinta, se discuten brevemente tales resultados. En la sexta y última, se esbozan líneas de acción para el fomento de la investigación en el área de lenguas en la UNAM. Se anexan además algunas sugerencias bibliográficas en torno al tema, así como el tutorial de apoyo para la captura de información en la base de datos.

1. Antecedentes

En sus inicios, la SFIALE tomó conocimiento del diagnóstico realizado por la COELE bajo el título *La enseñanza de lenguas en la UNAM* (Brambila Rojo *et al.*, 2007), que ofrece un balance general de la enseñanza de lenguas en nuestra máxima casa de estudios en 2007. El tema de la investigación ocupa en el citado documento un total de ocho párrafos —repartidos en un apartado que lleva por título “5. La investigación” (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 57-59) y en las conclusiones (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 66)—, por lo que la información es poco detallada. Se reporta que hay labores de investigación en once dependencias de la UNAM, sin mencionar cuáles son, y se señala que “sólo en dos dependencias [no especificadas] existen programas de investigación en lenguas propiamente dichos” (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 57).

Los proyectos de investigación considerados para ese balance están divididos en diez áreas, presentadas por orden creciente en función del número de proyectos contabilizados en cada una: enseñanza de lengua de especialidad, fonética, factores afectivos en el aprendizaje, estudios interculturales, lexicografía, redacción, metodología de la enseñanza, autoaprendizaje, diseño de material didáctico, comprensión de lectura (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 57). Se mencionan también diez tipos de productos de investigación, clasificados por orden creciente de cantidad: programas informáticos, diccionarios/glosarios/vocabularios, artículos

publicados, tesinas, programas de estudio aprobados, tesis profesionales, tesis de posgrado, libros publicados, instrumentos de evaluación, material didáctico de uso en la institución (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 58). El documento subraya que la mayoría de los proyectos de investigación está conectada con los “problemas propios de la enseñanza de lenguas”, por lo que los productos más mencionados son los materiales didácticos y los instrumentos de evaluación (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 57).

Si bien *La enseñanza de lenguas en la UNAM* (Brambila Rojo *et al.*, 2007) brinda ya valiosos elementos de diagnóstico tanto sobre la situación de las lenguas extranjeras (LE) en la UNAM en general como sobre la investigación en esa área en particular, resulta claro que ese panorama requiere ser complementado si se desea contar con información que sustente iniciativas eficaces de fomento a la labor de investigación.

Para la realización del presente diagnóstico, la SFIALE tomó asimismo en cuenta la labor efectuada por José Luis Ramírez Romero y su amplio equipo de colaboradores, y reflejada principalmente en tres libros que llevan respectivamente por título: *Las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México* (Ramírez Romero, 2007), *Las investigaciones sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en México: una segunda mirada* (Ramírez Romero, 2010) y *Una década de búsqueda: las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México (2000-2011)* (Ramírez Romero, 2013a). Los miembros de la subcomisión nos interesamos especialmente por el segundo volumen, publicado cuando nuestro propio trabajo ya iba relativamente avanzado, y específicamente por el capítulo 10 “Zona metropolitana” (Gilbón Acevedo y García Landa, 2010). Hemos integrado igualmente algunas de las consideraciones vertidas por los autores del tercer libro, tanto en lo que se refiere al balance de la investigación en la zona metropolitana de la Ciudad de México (Gilbón Acevedo *et al.*, 2013) como en aquello que atañe a la evolución, el estado actual y las perspectivas del campo en cuestión (Ramírez Romero, 2013b). El lector interesado por el tema de la investigación en lenguas extranjeras encontrará también valiosos elementos en el reporte electrónico publicado en 2007 por el equipo que trabajó bajo la dirección de Gilbón Acevedo y García

Landa (2011) y en el blog asociado al mismo proyecto (Gilbón Acevedo y García Landa, 2014).

Cabe destacar que los objetivos, el marco teórico, el contexto, la metodología y el corpus estudiado son diferentes: por ejemplo, el trabajo de Ramírez Romero y sus colaboradores está específicamente enfocado en productos (a saber, tesis de posgrado y estudios publicados con resultados empíricos), mientras que el interés de la SFIALE se centró en los proyectos de investigación concluidos y en curso. Si bien es imposible comparar punto por punto los resultados reunidos en el presente informe con los resultados de los diferentes autores anteriormente citados, cada uno de los trabajos mencionados aporta un apreciable contrapunto a los datos recabados por la SFIALE.

Atendiendo el mandato de la Comisión Especial de Lenguas Extranjeras (COELE), la SFIALE se dio a la tarea de ampliar la información relativa a la investigación que en el área de LE se realiza en las diversas entidades de la UNAM y, para ello, decidió establecer un diagnóstico lo más completo posible. En marzo de 2007, la SFIALE llevó a cabo una primera fase de recopilación de datos, mediante un oficio dirigido a las diferentes entidades universitarias en las que se realizan labores relacionadas con el área de LE. Si bien varias entidades contestaron en un plazo razonable a la solicitud de información sobre las tareas de investigación eventualmente en curso, otras tardaron mucho o simplemente no contestaron. Esta primera iniciativa permitió no obstante constituir un primer corpus de datos relativos a la mayoría de las instancias en cuestión: Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE), Facultad de Filosofía y Letras (FFL), Facultad de Estudios Superiores Acatlán (FES Acatlán), Facultad de Estudios Superiores Aragón (FES Aragón), Facultad de Estudios Superiores Iztacala (FES Iztacala), Escuela Nacional Preparatoria (ENP) y Colegio de Ciencias y Humanidades (CCH).

Tras analizar la información obtenida, y gracias al conocimiento directo que cada uno de los miembros de la SFIALE tiene de la realidad de su propia entidad de adscripción e inclusive de otras, fue posible corroborar aquello que consigna el documento elaborado por la COELE en 2007: que no existía en la UNAM un registro amplio, homogéneo y fidedigno de las

labores de investigación en el área de LE, por lo que resulta difícil emprender con pertinencia acciones concretas de apoyo, promoción y difusión. Ello condujo a la decisión de diseñar una base de datos en línea destinada a recopilar información sobre la investigación en el área de LE en la UNAM, con el fin de establecer un diagnóstico confiable de los procesos y de los productos de investigación correspondientes, así como de promover el registro de los proyectos de investigación con criterios homogéneos. En suma, el propósito de la Base de Datos sobre Investigación en el área de Lenguas Extranjeras en la UNAM (BDILE-UNAM) consistió en establecer un diagnóstico amplio, sistemático y fidedigno de datos.

Antes de presentar las características de la BDILE-UNAM y los resultados obtenidos hasta mayo de 2013, es preciso detenerse brevemente en algunas definiciones claves que orientaron la labor realizada.

2. Definiciones operativas

En el momento de emprender una labor de diagnóstico de la investigación que realizan los académicos adscritos a la UNAM en el área de LE, dos de los temas más controvertidos y más ampliamente discutidos en la SFIALE —y que pueden resultar de interés para todos los involucrados en la investigación en LE, pertenezcan o no a la UNAM— fueron ¿qué debe entenderse por *investigación* en general y por investigación en el área de lenguas y LE en particular? y ¿cómo dividir en *áreas* y *subáreas* nuestro campo del conocimiento?

Cada una de estas dos interrogantes dio pie a su vez a otras preguntas, tales como: ¿qué debe entenderse por *proyecto de investigación* en general y en el área de lenguas en particular?, ¿cuáles son los *criterios más relevantes de descripción de un proyecto* en general y en el área de lenguas y LE en particular?, ¿qué debe entenderse por *producto de investigación* en general y en el área de lenguas y LE en particular?, ¿es pertinente abarcar solamente las *lenguas extranjeras*?, ¿dentro de qué *campo del conocimiento* caben las lenguas extranjeras, y con qué *disciplinas* se encuentran relacionadas en prioridad?

Sin pretender aportar aquí respuesta a cada una de estas interrogantes, la SFIALE considera oportuno mencionar las grandes líneas de los debates que mantuvo al respecto, con el fin tanto de dar a entender la

lógica que guió la elaboración de la BDILE-UNAM como de subrayar la necesaria precaución al interpretar la información recabada.

2.1 Investigación, proyecto de investigación, producto de investigación en el área de LE

Con el objetivo de definir el término “investigación”, los miembros de la SFIALE consultaron en 2007 diversas fuentes en español (Camps, 2006; Tamayo y Tamayo, 2004; entre otras), inglés (Bernhardt y Hammadou, 1987; De Bot *et al.*, 1991; Shanahan, 1997; entre otras), francés (Albarello, 2007; Beillerot, 1991; Mialaret, 2004; Poupart, 1997; entre otras) y ruso (Avanesov y Tscherba, 1981; Kirilova *et al.*, 2003; Zabortkina, 2001; entre otras), entre ellas la *Propuesta de norma práctica para encuestas de investigación y desarrollo experimental* —mejor conocida como *Manual de Frascati*—, elaborada por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), y en la cual se propone la definición general siguiente:

La investigación y el desarrollo experimental (I+D) comprenden el trabajo creativo llevado a cabo de forma sistemática para incrementar el volumen de conocimientos, incluido el conocimiento del hombre, la cultura y la sociedad, y el uso de esos conocimientos para crear nuevas aplicaciones. (FECYT, 2003: 30)

También se analizaron otras definiciones propias del ámbito educativo, tal como aquella en la que Best y Kahn (2003) apuntan que la investigación es un proceso formal, sistemático, e intensivo enfocado a un análisis crítico y científico de proposiciones hipotéticas con el fin de establecer relaciones causa-efecto que deben ser probadas frente a la realidad objetiva.

Definir qué es la investigación y qué es la investigación en el área de LE es un reto ante el cual cada quien puede dar respuestas diferentes, en función de muy diversas variables (acerca de la multiplicidad de las definiciones de la investigación en nuestro campo, véase por ejemplo Brown

y Rodgers, 2002). Habiendo cotejado y discutido diversas definiciones, y habiendo establecido un consenso general en torno a las palabras clave, se acordó que la SFIALE entendería por “investigación en el área de lenguas extranjeras”:

un proceso analítico, sistemático, organizado y objetivo, cuyo propósito es responder a una pregunta o hipótesis relativa en prioridad a una o varias lenguas extranjeras, con el propósito de aumentar o reinterpretar el conocimiento sobre las mismas. Este proceso implica la generación de productos de diversa índole.

Se trata, desde luego, de una definición general y operativa, cuya sencillez no debe ocultar la complejidad de la realidad a la que remite. Acerca de la complejidad del objeto de estudio en el área de LE, puede consultarse, por ejemplo, “La didáctica de las lenguas, un complejo espacio de investigación” (Camps, 2006: 11-23).

Para completar la definición anterior, la SFIALE consideró primordial la identificación de las características esenciales de una investigación. Por ende, se considera aquí que la investigación es un proceso que tiene como punto de partida una pregunta por contestar o un problema por resolver; implica necesariamente la adopción de un procedimiento sistemático que el investigador sigue con miras a encontrar una respuesta o solución; supone la recolección, el análisis y la interpretación de datos de diversa índole; parte de una metodología de investigación específica, la cual incide en el estudio, en la manera de recolectar los datos y en la forma de analizarlos e interpretarlos; y tiene como propósito último generar conocimiento nuevo, ya sea por medio del descubrimiento de algo que se desconocía y/o de la reinterpretación de conocimiento previo (véase SFIALE, 2009, “¿Qué es la ILE?”).

Es importante también precisar que la actividad investigativa presupone dos tipos de investigación: básica (o teórica) y aplicada (o práctica). Mientras la investigación básica se dedica a generar nuevas teorías o modificar las existentes, la investigación aplicada busca traducir en la práctica los conocimientos existentes, apoyándose en la investigación

teórica. Si bien en nuestro campo de actividades, prevalece la investigación aplicada, no se excluye la investigación básica.

En cuanto a la noción de “proyecto de investigación”, tras haber examinado diversas opciones, la SFIALE retomó la síntesis propuesta por el Consejo Nacional para Investigaciones Científicas y Tecnológicas de Costa Rica (CONICIT), según la cual se entiende por proyecto de investigación:

El conjunto de actividades que propenden a la generación o adquisición de conocimiento mediante el acopio, el ordenamiento y el análisis de la información de un modo sistemático de acuerdo con los criterios predeterminados. Se caracteriza por tener objetivos y una duración determinada. Su ejecución exige un plan de trabajo coherente, mediante la utilización de recursos financieros, humanos y físicos. (CONICIT, 2002)

Sin embargo, con el fin de reflejar la realidad sobre la cual versa la BDILE-UNAM, se decidió ampliar la definición anterior para subrayar la importancia de considerar la investigación en sus dos vertientes: como proceso y como producto. En el primer caso, el diseño de la base SFIALE incluye dentro de la categoría de investigación tanto los proyectos institucionales registrados² como los proyectos individuales o colectivos aprobados por el Consejo Técnico o Asesor de cada entidad relacionados con el área de LE. Se han previsto asimismo campos para el registro de aquellos proyectos consignados en los informes de labores de los académicos universitarios, al igual que las tesis y otros trabajos de titulación en proceso de los profesores y/o investigadores.

En lo que atañe a los productos de investigación, la SFIALE considera aquellos productos formales y sistemáticos que reportan resultados cuantitativos y/o cualitativos, así como productos relacionados tanto con

² Los proyectos aquí reunidos han sido registrados principalmente en el marco de dos programas internos a la UNAM, como lo son el Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación (PAPIIT) y el Programa de Apoyo a Proyectos para la Innovación y Mejoramiento de la Enseñanza (PAPIIME); y ante una instancia externa, como lo es el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT). Varios otros proyectos aparecen sin embargo registrados ante otras instancias internas o externas a nuestra institución.

la docencia y la difusión de LE como con la lingüística, entendida esta como una disciplina que abarca muy diversas subdisciplinas, áreas, subáreas y líneas de investigación, tal como se verá en el apartado relativo a la división del campo del conocimiento.

Inspirándose en el ejemplo del Sistema Nacional de Investigadores (SNI) y en los formatos de informes anuales de labores en vigor en la UNAM, tomando en cuenta la lista establecida en el diagnóstico elaborado por la COELE en 2007, y adecuando los elementos anteriores a la especificidad del campo de conocimiento considerado, la SFIALE acordó tomar en cuenta publicaciones (artículos, memorias en extenso, fascículos, libros, libros de texto o manuales, antologías, capítulos de libros, guías de estudio, reseñas, planes y programas de estudio, exámenes), programas de cómputo y desarrollos tecnológicos de carácter educativo, y material didáctico; sin excluir la posibilidad de registrar otros productos no contemplados en la lista anterior.

2.2 Lenguas consideradas

Entre los expertos en lingüística y/o en didáctica de las lenguas y las culturas se han generado en años recientes muy amplios debates en torno a diversas oposiciones terminológicas, que traducen posturas conceptuales y metodológicas en ocasiones divergentes. La SFIALE —compuesta por miembros adscritos a entidades distintas, con lenguas maternas y formaciones disciplinarias disímiles, con intereses de investigación diferentes, sobre diversos idiomas— refleja la pluralidad de voces que caracteriza a nuestra máxima casa de estudios.

Durante las sesiones de trabajo, se discutieron varias opciones terminológicas. Aquella que mereció más atención fue la denominación “lenguas extranjeras”,³ presente en los nombres mismos tanto de la

³ Acerca de la problemática relacionada con los términos “segunda” o “extranjera” referidos a la lengua véanse por ejemplo Van Patten y Benati, 2010; Ellis, 1997; Mitchell y Miles, 1998, entre otros.

subcomisión como de la comisión que le dio origen en 2006. La SFIALE decidió a final de cuentas conservar el adjetivo existente, aun cuando se analizó la posibilidad de adoptar otra etiqueta, por ejemplo la de “lenguas segundas” o incluso la de “lenguas” a secas. Se suscitaron también debates en torno a la pertinencia de adoptar alguna de las denominaciones recientes que tienden a incluir la dimensión cultural (“lenguas y culturas”, “lenguas-culturas” o inclusive “lenguasculturas” (a este respecto, véanse por ejemplo De Rosas y Balboni, 2011; Lee Zoreda *et al.*, 2013; o Vez, 2011).

La decisión de conservar la denominación “lenguas extranjeras” fue guiada por una lógica operativa mas no es incompatible con la necesaria problematización de las relaciones entre las lenguas en presencia ni de la articulación entre lengua(s) y cultura(s). Por ende, queda abierta la discusión en torno a qué lugar deben ocupar en la BDILE-UNAM tanto el español —que se enseña como segunda lengua en el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) de nuestra Universidad— como las lenguas indígenas —que, sin ser extranjeras, se enseñan en algunas dependencias⁴—. Los trabajos que actualmente se realizan en torno a lengua y cultura, como realidades conjuntas o separadas, hallarán desde luego cabida en la BDILE-UNAM, principal mas no exclusivamente en la subdisciplina “Estudios interdisciplinarios”.

2.3 Campo del conocimiento, disciplina, subdisciplinas, áreas, subáreas, líneas de investigación

Otra de las discusiones centrales durante la elaboración de la base de datos giró en torno a cómo se podrían organizar y presentar las opciones para que los investigadores pudieran ubicar su(s) línea(s) de investigación. Los miembros de la SFIALE están conscientes de que, al igual que

⁴ Tal es el caso del náhuatl en la FES Acatlán y la FES Cuautitlán, y el otomí en la FES Acatlán. (CAAHYA, s.f.: 1-2)

toda categorización, la que aquí se propone es relativa. Si bien se creó un esquema general destinado a canalizar las opciones y, por ende, a obtener resultados homogéneos y analizables, el diseño que se presenta a continuación deja abierta la posibilidad de que los responsables del registro de cada proyecto asignen una denominación específica y personalizada a su línea de investigación, e incluso de que registren subáreas no contempladas dentro del modelo inicial.

Para el esquema que se describe a continuación se decidió seguir el modelo de la *Clasificación internacional normalizada de la educación* (mejor conocida como CINE; UNESCO, 1997) propuesta por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO, por sus siglas en inglés) en torno a los grupos amplios y sectores de educación. Así, se incluyó un solo sector o campo de conocimiento: Humanidades (correspondiente a la clave 2.2 de la CINE). Luego, se definió como disciplina común “Lingüística”, contemplada por la CINE dentro de los “otros programas de humanidades” (véase UNESCO, 1997: 42). No fue una decisión fácil, pues hubiese sido posible elegir también “Lenguas y culturas extranjeras” (véase UNESCO, 1997: 42) o incluso “Didáctica de lenguas” (categoría inexistente en la CINE). Tras intensos debates, se acordó para fines prácticos tener como única disciplina común la lingüística, en la medida en que ésta tiene como objeto fundamental de estudio la lengua y ocupa históricamente un papel primordial en nuestra área de interés, pero se dejaron abiertas las posibilidades de registro a todos aquellos proyectos que, sin inscribirse de lleno en el campo de la lingüística, sí tienen a la lengua como objeto central o secundario de estudio.

Se elaboró entonces un esquema de seis niveles jerárquicos. Los dos primeros, relativos al campo del conocimiento (Humanidades) y a la disciplina (Lingüística), son comunes a todos los proyectos. Los siguientes, Subdisciplina, Área, Subárea y Línea de investigación, contemplan diversas opciones. Para definir la lista de las mismas, la SFIALE retomó —ampliándola y modificándola— la clasificación en vigor para categorizar los proyectos de investigación vigentes en el Departamento de Lingüística Aplicada del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la UNAM (CELE, 2012).

En la figura 1 expuesta a continuación se pueden apreciar los tres primeros niveles.⁵ Como se verá, las cuatro subdisciplinas contempladas son: Lingüística aplicada, Lingüística teórica, Lingüística de sistemas y Estudios interdisciplinarios.

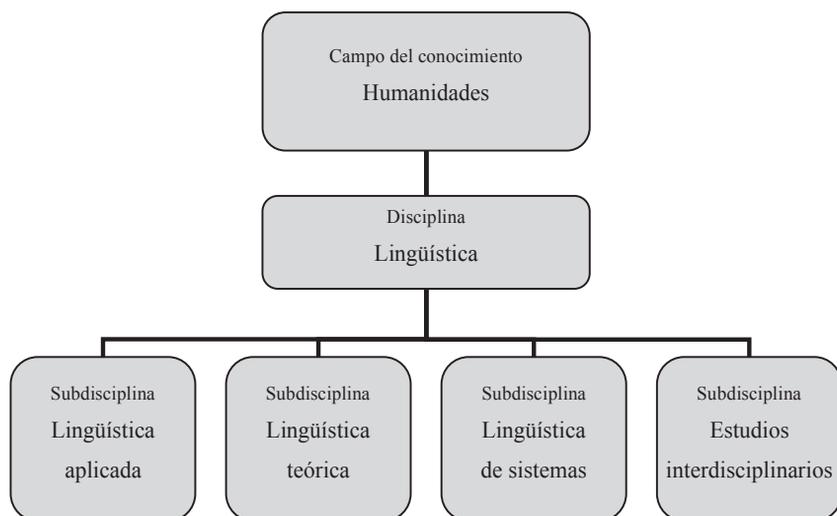


Figura 1. Campo del conocimiento, disciplina y subdisciplinas

A continuación se presenta la propuesta desarrollada para cada una de las cuatro subdisciplinas, incluyendo los dos niveles siguientes (áreas y subáreas). La denominación del sexto y último nivel, el de la línea de investigación, queda a criterio de quien registra el proyecto. La propuesta supone que la línea de investigación se ubicará después de la subárea o después del área, pero también podrá coincidir con la nomenclatura utilizada para algún nivel previo.

2.3.1 Áreas y subáreas de la lingüística aplicada

La primera subdisciplina, Lingüística aplicada (véase fig. 2), abarca los aspectos directamente relacionados con la enseñanza de lenguas, e

⁵ Las figuras 1 a 5 fueron elaboradas con base en diagramas inicialmente propuestos por la Dra. Teresa Peralta.

incluye tres áreas: Educación, Estudios de lenguas, así como Política y planeación del lenguaje. Cada una de ellas, a su vez, contiene las subáreas que se consideraron más representativas. Sin embargo, existe la

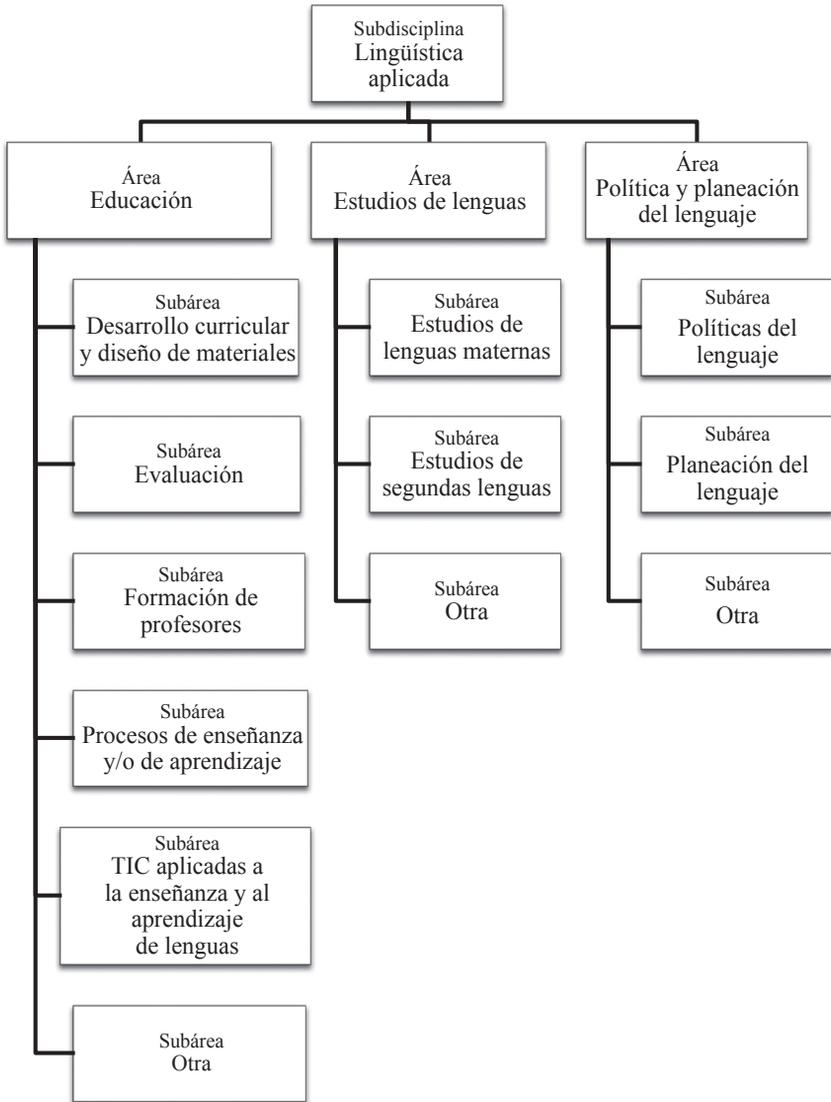


Figura 2. Subdisciplina: lingüística aplicada

posibilidad de que un investigador considere que su subárea no está representada y para estos casos se reservó el rubro "Otra".

Se considera aquí la educación como un área, de nivel inferior a la disciplina, puesto que en el área de LE la lingüística suele ser el eje articulador del trabajo de investigación. No obstante, resulta evidente que la jerarquización interdisciplinaria depende de la postura adoptada por cada investigador o cada grupo de investigación.

2.3.2 Área de la lingüística teórica

Enseguida, presentamos la segunda subdisciplina, Lingüística teórica, que incluye en principio una sola área, según se puede apreciar en la figura 3. Adicionalmente se puede observar como por debajo del área se encuentra directamente la línea de investigación.

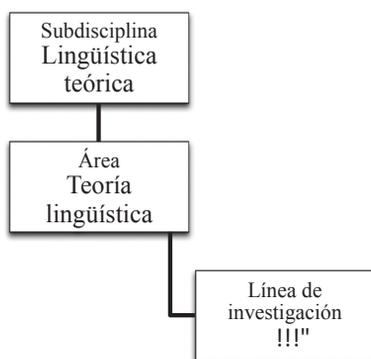


Figura 3. Subdisciplina: lingüística teórica

2.3.3 Áreas y subáreas de la lingüística de sistemas

En la figura 4 se muestra la tercera subdisciplina, Lingüística de sistemas, cuyas áreas remiten a lo que en la literatura especializada en ocasiones se denomina "áreas de la lingüística", a saber, Fonética, Fonología, Morfología, Sintaxis, Pragmática y Semántica. Sin embargo, como aquí se utiliza el término "área" en otra acepción, para evitar confusiones se prefirió el término "sistemas". Según se observará, la semántica fue considerada a

la vez como área y subárea, de tal manera que la línea de investigación pudiese siempre venir después de la subárea dentro de esta subdisciplina. Una vez más, es preciso recordar que el esquema presentado para el registro es una herramienta operativa para unificar criterios que, si bien no refleja cabalmente la complejidad del ámbito disciplinar considerado, tampoco pretende reducirlo.

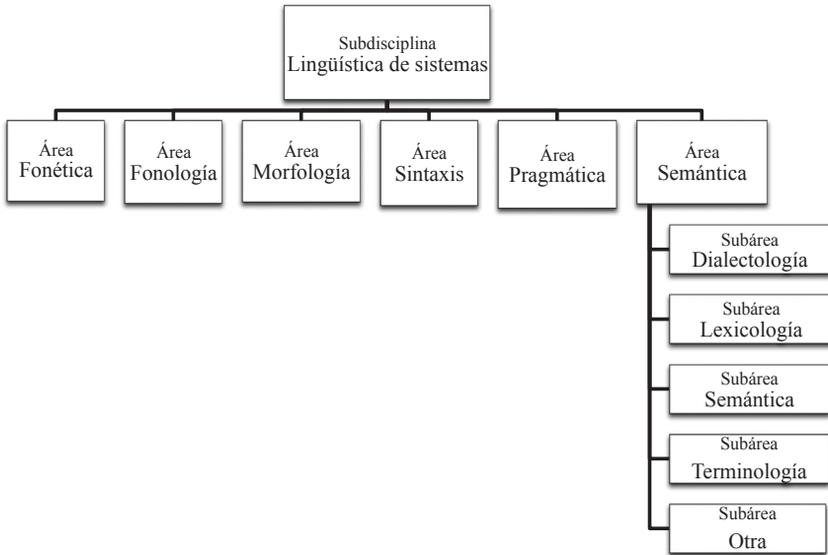


Figura 4. Subdisciplina: lingüística de sistemas

2.3.4 Áreas de los estudios interdisciplinarios

Finalmente, la figura 5 ilustra la última subdisciplina, correspondiente a los Estudios interdisciplinarios. Como su nombre lo indica, incluye los trabajos que se hacen desde la lingüística, pero anclados también en otras disciplinas tales como la psicología, la sociología, la antropología, la biología, por mencionar algunas. Es menester resaltar que al incluir esta última subdisciplina se pensó en trabajos que no tienen como objetivo primordial la investigación aplicada, aunque ésta no quede descartada.

Ante la gran cantidad de áreas contempladas dentro de esta subdisciplina, la SFIALE decidió no incluir las subáreas correspondientes, por lo que la línea de investigación del proyecto, cuya denominación queda a criterio del responsable del registro, aparece inmediatamente después del área.

Subdisciplina Estudios interdisciplinarios	Áreas
	Adquisición de lenguas
	Biolingüística
	Estilística
	Estudios del discurso
	Estudios de interculturalidad
	Etnolingüística
	Filosofía del lenguaje
	Geografía lingüística
	Lengua, cultura y literatura
	Lexicografía y terminografía
	Lingüística antropológica
	Lingüística clínica
	Lingüística comparada
	Lingüística computacional
	Lingüística de corpus
	Lingüística evolutiva
	Lingüística forense
	Lingüística histórica
	Neurolingüística
	Psicolingüística
Semiótica	
Sociolingüística	
Traducción y traductología	
Otra	

Figura 5. Subdisciplina: estudios interdisciplinarios

La figura 6 permite tener una visión de conjunto de las diferentes sub-disciplinas, áreas y subáreas.

Subdisciplinas	Áreas	Subáreas
Lingüística aplicada	Educación	Desarrollo curricular y diseño de materiales
		Evaluación
		Formación de profesores
		Procesos de enseñanza y/o de aprendizaje
		Tecnologías de la información y la comunicación aplicadas a la enseñanza y al aprendizaje de lenguas
		Otras
	Estudios de lenguas	Estudio de lenguas maternas
		Estudio de segundas lenguas
		Otras
	Política y planeación del lenguaje	Planeación del lenguaje
Política del lenguaje		
Otras		
Lingüística teórica	Teoría lingüística	
Lingüística de sistemas	Fonética	
	Fonología	
	Morfología	
	Pragmática	
	Semántica	Dialectología
		Lexicología
		Semántica
		Terminología
		Otras
	Sintaxis	
Estudios interdisciplinarios	Adquisición de lenguas	
	Biolingüística	
	Estilística	
	Estudios del discurso	
	Estudios de interculturalidad	
	Etnolingüística	
	Filosofía del lenguaje	
	Geografía lingüística	
	Lengua, cultura y literatura	
	Lexicografía y terminografía	
	Lingüística antropológica	
	Lingüística clínica	
	Lingüística comparada	
	Lingüística computacional	
	Lingüística de corpus	
	Lingüística evolutiva	
	Lingüística forense	
	Lingüística histórica	
	Neurolingüística	
	Psicolingüística	
	Semiótica	
	Sociolingüística	
	Traducción y traductología	
Otras		

Figura 6. Esquema general de la división del campo del conocimiento

3. Descripción de la base de datos

3.1 Cronología de la BDILE-UNAM

Con el propósito de registrar y clasificar todos los proyectos de investigación que respondieran a la definición citada más arriba, la SFIALE emprendió el diseño de una base de datos en línea, capaz de brindar un panorama del trabajo realizado dentro de las distintas entidades de la UNAM que realizan investigación en el área de LE, y de ofrecer una herramienta gracias a la cual fuera posible actualizar con regularidad la información y promover la participación directa de los académicos involucrados en tareas de investigación.

Fue así como en 2007 surgió la iniciativa de la BDILE-UNAM, base de datos en línea (<http://132.248.161.73/SFIALE/>) cuya finalidad es recabar los datos más relevantes acerca de cada proyecto que en el área de LE se realiza dentro de la UNAM. Entre 2007 y 2009, se discutió la estructura general de la base de datos y se implementó la herramienta electrónica. Cabe mencionar que, para el diseño y la programación de la base de datos, la SFIALE ha contado desde un inicio con el indispensable apoyo del Mtro. Benjamín Moga, colaborador designado por la Coordinación de los Consejos Académicos de Área de la UNAM. A lo largo del proceso, se contó con la colaboración puntual de dos estudiantes de la licenciatura en lengua y literatura modernas (francesas), quienes participaron en el

marco de su servicio social: Miriam Aylin Ramos Naranjo y Adriana Torres López, autora principal del *Tutorial para el registro de proyectos en la base de datos ILE*. (Torres López, 2011; véase anexo 2)

Entre 2010 y 2012, se recopiló la mayor parte de la información. En efecto, en 2010, con el apoyo del Consejo Académico de Área de las Humanidades y las Artes (CAAHYA) y de los responsables de las diferentes entidades de la UNAM donde se enseñan lenguas, la SFIALE hizo llegar cartas individuales a los profesores e investigadores, invitándolos a registrar sus proyectos. Sin embargo, ante la escasa respuesta, sobre cuyas razones se discutirá en las conclusiones de este informe, la SFIALE recurrió a otras tres estrategias que permitieron aumentar la cantidad de registros: primero, cada miembro de la subcomisión se encargó de promover el registro entre los colegas con los que tenía contacto directo; además, la alumna Adriana Torres López se entrevistó individualmente con varios profesores para auxiliarlos durante el proceso de registro; finalmente, en el caso específico del CELE, se solicitó la autorización institucional para retomar elementos relativos a proyectos ya previamente registrados en el marco de otros programas institucionales.

A finales de 2012, si bien la base de datos quedó abierta a nuevos registros, se dio por terminada la primera fase de recopilación de datos y se dio inicio al análisis de los resultados. Durante el segundo trimestre de 2013, los miembros en activo de la SFIALE redactaron el presente informe.

Entre 2009 y 2014, el trabajo en torno a la BDILE-UNAM dio lugar a varias participaciones en encuentros académicos:

- Ponencia colectiva “La investigación en lenguas extranjeras en la UNAM: la base de datos elaborada por la SFIALE”, presentada por la Mtra. Cerdeira en el marco del IX Foro de Enseñanza e Investigación en Lenguas y Culturas Extranjeras de la Universidad Autónoma Metropolitana Unidad Iztapalapa (México, D.F.) el 27 de marzo de 2009.
- Conferencia magistral “Cooperar con el espacio francófono para la investigación en el área de lenguas extranjeras: redes, experiencias y perspectivas”, presentada por la Dra. Silva en el marco de la II

Jornada de investigación en lenguas en la Facultad de Estudios Superiores Zaragoza (19 y 20 de noviembre de 2009; México, D.F.) el 19 de noviembre de 2009.

- Ponencia colectiva “ILE-UNAM: ¿Qué investigación se realiza en el área de lenguas extranjeras en la UNAM?”, presentada por la Dra. Silva en el marco del 14º Encuentro Nacional de Profesores de Lenguas Extranjeras (3-6 de agosto de 2010; México, D.F.) el 3 de agosto de 2010.
- Ponencia colectiva “ILE-UNAM: hacia un registro institucional incluyente de las investigaciones en el área de idiomas”, presentada por la Dra. Iakovleva en el marco de los Eventos conmemorativos del XXXV aniversario de la FES Aragón (México, D.F.) el 16 de mayo de 2011.
- Ponencia “La recherche en (F)LE à l’UNAM: bilan et perspectives”, presentada por la Dra. Silva en el marco de las XVI Sesiones para Docentes et Investigadores de Francés Lengua Extranjera (SEDI-FRALE; 3-7 de febrero de 2014, Heredia, Costa Rica) el 5 de febrero de 2014.
- Ponencia colectiva “¿Qué se investiga y quién investiga en el área de lenguas extranjeras en la UNAM? Diagnóstico y perspectivas”, presentada por la Dra. Ignatieva y la Dra. Silva en el marco del 16º Encuentro Nacional de Profesores de Lenguas Extranjeras (30 de julio-1º de agosto de 2014, CELE, UNAM) el 31 de agosto de 2014.

3.2 Secciones de la BDILE-UNAM

Según se aprecia en la figura 7, el sitio de la BDILE-UNAM, <http://132.248.161.73/SFIALE/>, incluye cuatro páginas. La página de inicio, que lleva por título “¿Quiénes somos?”, contiene una presentación de la SFIALE, el menú para iniciar la sesión de registro y el enlace hacia el tutorial destinado a facilitar la captura de la información (véase anexo 2).

En la página “Acerca de la base de datos” se especifica qué es la BDILE-UNAM, se señalan las características de la investigación y se presenta

la organización del campo del conocimiento, a semejanza de lo expuesto más arriba en el presente documento.

En “Preguntas frecuentes” se aporta respuesta a las interrogantes más comunes, principalmente de índole técnica (tales como el procedimiento para obtener la clave de usuario y la contraseña, la posibilidad de interrumpir la sesión de captura o el procedimiento para modificar la información registrada), así como en torno al público al que se dirige la BDILE-UNAM o al tipo de proyectos que pueden registrarse. En “Contactos” se establece un enlace directo a un buzón electrónico creado específicamente con ese fin, sfiale.unam@gmail.com.

■ INICIO

- Iniciar sesión
- Registro de proyectos
 - Datos generales
 - Datos complementarios
 - Ingresar al proyecto
 - Productos

Tutorial para el sitio SFIALE

¿Quiénes somos? | Acerca de la base de datos | Preguntas frecuentes | Contactos

La base de datos ILE es una iniciativa de la Subcomisión de Fomento a la Investigación en el Área de Lenguas (SFIALE).

La SFIALE fue creada en octubre de 2006 por acuerdo de la Comisión Especial de Lenguas (COEL), dependiente del Consejo Académico de Área de las Humanidades y las Artes (CAAHYA) de la UNAM.

En sus inicios, esta Subcomisión centró su interés en el área de las lenguas extranjeras. Posteriormente, decidió ampliar la perspectiva, tomando en cuenta que la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras incluye la del español como lengua extranjera y comparte orientaciones metodológicas con la enseñanza/aprendizaje de lenguas indígenas. Por ende, la SFIALE tiene hoy como finalidad promover la investigación en el área de lenguas, primordialmente aquella orientada a la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas y lenguas extranjeras.

Miembros de la subcomisión:

- Mtro. Armando Trinidad Aguilar de León (Colegio de Ciencias y Humanidades; desde 2010).
- Mtra. Pilar Cerdeira (Facultad de Estudios Superiores Acatlán; 2006-2010).
- Mtra. Araceli Marcela Choreño Hernandez (Facultad de Estudios Superiores Cuautitlán; desde 2010).
- Dra. Svetlana Iakovleva (Facultad de Estudios Superiores Aragón; desde 2006).
- Dra. Natalia Ignatieva (Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras; desde 2006), coordinadora.
- Dra. Mary Elaine Meagher (Escuela Nacional Preparatoria; desde 2006).
- Lic. Federico Nagel (Facultad de Estudios Superiores Acatlán; desde 2011).
- Dra. Teresa Peralta (Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras; 2008-2010).
- Dra. Haydée Silva (Facultad de Filosofía y Letras; desde 2006).
- Dra. Martha Jurado Salinas (Centro de Enseñanza para Extranjeros, desde 2011).

Figura 7. Página de inicio de la BDILE-UNAM

Para proceder al registro de un proyecto en la BDILE-UNAM, es preciso iniciar una sesión de trabajo desde el menú lateral izquierdo de la página de inicio. Tratándose de información confidencial, los usuarios acceden únicamente a los datos relacionados con su propia cuenta. Únicamente los miembros de la SFIALE tienen acceso a la totalidad de los datos, mismos que han servido como base para la realización del presente informe.

La captura de un proyecto dentro de la BDILE-UNAM se divide en cuatro secciones: Datos generales, Datos complementarios, Integrantes del proyecto y Productos.

La sección 1 (véase fig. 8) corresponde al registro de los datos generales, entre ellos título y objetivos del proyecto, entidades de registro y de

1. Título del proyecto
<input type="text"/>
2. Objetivo(s) del proyecto
<input type="text"/>
3. Proyecto registrado
<input checked="" type="radio"/> Sí <input type="radio"/> No
3.1. Entidad(es) de registro
3.1.1. Entidad de la UNAM donde se registra el proyecto
<input type="text" value="Ninguna"/>
3.1.2. Otra(s) entidad(es) de registro, si la(s) hay
<input type="text"/>
Idioma(s)
<input type="checkbox"/> Alemán <input type="checkbox"/> Francés <input type="checkbox"/> Inglés <input type="checkbox"/> Italiano
Otro idioma
<input type="text"/>
3.1.3. Clave(s) del registro, si la(s) hay
<input type="text"/>
3.2. Entidad(es) de desarrollo
3.2.1. Entidad de la UNAM donde se desarrolla el proyecto
<input type="text" value="Ninguna"/>
3.2.2. Otra(s) entidad(es) de desarrollo, si la(s) hay
<input type="text"/>
<input type="button" value="Guardar"/> <input type="button" value="Cancelar"/>

Figura 8. Registro del proyecto. Datos generales

4. Subdisciplina, área y subárea de investigación. Si desea visualizar el conjunto de las opciones, desplace el cursor sobre el mapa

Campo

Disciplina

Subdisciplina

Área

Subárea

Línea de investigación

5. Tipo de proyecto

Colectivo Individual

6. Apoyo

Sí No

6.1. Apoyo de la UNAM

Sí No

6.1.1. Tipo de apoyo dentro de la UNAM

INFOCAB
 PAPIIT
 PAPIME
 PASPA
 Comisión con goce de sueldo por Contrato colectivo
 Comisión con goce de sueldo otorgada por la entidad
 Beca de DGAPA

Otro, especifique cuál

 máx. 250

6.2. Apoyo externo a la UNAM

Sí No

6.2.1. Apoyo nacional

CONACYT

Otro, especifique cuál

6.2.2. Apoyo internacional

Especifique cuál

7. Estatus del proyecto

En curso
 Terminado

8. Año de inicio (Si su proyecto inició antes de 2005 pero concluyó ese año o en años posteriores, seleccione 2005 como fecha de inicio. En la sección "Productos", reporte únicamente aquellos que hayan sido obtenidos de 2005 a la fecha. Podrá señalar el año real de inicio en el punto "15. Información adicional.")

9. Año de término

Figura 9. Registro del proyecto. Datos complementarios

desarrollo e idioma de trabajo. Cabe destacar que incluso los proyectos individuales que carecen de registro y/o de financiamiento hallan cabida dentro de la base, pues se trata justamente de identificar la labor de investigación que aún no cuenta con apoyo por parte de la UNAM.

La sección 2 (véase fig. 9) contiene datos complementarios pero relevantes, tales como campo del conocimiento y disciplina (predeterminados), subdisciplina, área, subárea y línea de investigación (a criterio de la persona responsable del registro). Incluye asimismo información acerca del tipo de proyecto (individual o colectivo), así como acerca del tipo de apoyo recibido (interno y/o externo, nacional y/o internacional) y las fechas de inicio y de término. Cabe señalar que, si bien la base de datos da prioridad a los proyectos iniciados en 2005 o años posteriores, también permite el registro de proyectos iniciados con anterioridad.

La sección 3 (véase fig. 10) contiene los datos acerca de los integrantes del proyecto (responsables y participantes): nombre(s) y apellido(s), entidad de adscripción, estudios realizados y relación de los mismos con el área de lenguas, categoría, nivel y tipo de nombramiento. La SFIALE considera esta información especialmente significativa en la medida en que permite determinar el perfil de los profesores, investigadores, tesisas, estudiantes y/o becarios que se encuentran involucrados en las labores de investigación en curso. Cabe aquí subrayar que, para que un proyecto quede registrado en la BDILE-UNAM es indispensable que alguno de sus miembros, trátase de los responsables o de los participantes, forme parte del personal académico de la UNAM.

La sección 4 (véase fig. 11) permite registrar los productos derivados de la investigación, de especial interés para establecer el diagnóstico esperado. Las opciones por seleccionar incluyen publicaciones (con datos bibliográficos completos), planes y programas de estudio, diaporamas o programas de cómputo de carácter educativo, desarrollos tecnológicos, innovaciones, exámenes, y tesis.

Finalmente, se incluye un campo destinado a recabar información adicional que los investigadores juzguen pertinente y que no haya sido contemplada con anterioridad.

INSTRUCCIONES
Paso 1: Presione la opción "Dar clic aquí->"

Categoría	Nombre(s)	Apellido(s)	Entidad de adscripción
<u>Dar clic aquí-></u>	Responsable	-	Ninguna

Paso 2: Seleccione una acción por realizar en los botones que aparecen debajo de la información que se desplegó.

250

Título del proyecto

Tipo de responsabilidad

10. Nombre(s) y apellido(s) del responsable

Nombre(s) -

Apellido(s) -

10.1. Entidad de adscripción

10.2. Estudios realizados

Licenciatura en -

Grado obtenido

Relacionado con el área de lenguas

Especialidad en -

Grado obtenido

Relacionado con el área de lenguas

Maestría en -

Grado obtenido

Relacionado con el área de lenguas

Doctorado en -

Grado obtenido

Relacionado con el área de lenguas

Postdoctorado en -

Grado obtenido

Relacionado con el área de lenguas

10.2.1. Otros estudios

Diplomado en -

Grado obtenido

Relacionado con el área de lenguas

Otros estudios

10.3. Categoría, nivel y tipo de nombramiento

Profesor(a) de asignatura

Profesor(a) de TC Asociado

Profesor(a) de TC Titular

Técnico/a académico/a

Figura 10. Registro del proyecto. Integrantes del proyecto

14. Productos

Si el año de inicio de su proyecto es anterior a 2005, reporte únicamente aquellos productos que hayan sido obtenidos de 2005 a la fecha.

14.1. Publicación

Núm.	
1	Publicación

14.2. Programa(s) de cómputo y/o desarrollo(s) tecnológico(s)

En proceso Terminado

Especifique el (los) nombre(s) del (de los) producto(s):

14.3. Material didáctico (como producto de investigación)

En proceso Terminado

Especifique el (los) nombre(s) del (de los) material(es) didáctico(s):

14.4. Tesis de licenciatura (en caso de que sea investigación)

En proceso Terminada

Especifique el título de la tesis

 250
máx.

14.5. Tesis de maestría

En proceso Terminada

Especifique el título de la tesis

 250
máx.

14.6. Tesis de doctorado

En proceso Terminada

Especifique el título de la tesis

 250
máx.

15. Información adicional

Figura 11. Registro del proyecto. Productos

4. Resultados obtenidos

Los resultados obtenidos gracias a la BDILE-UNAM serán presentados aquí siguiendo la estructura de la base de datos: Datos generales (entidades de registro y desarrollo, idiomas de trabajo); Datos complementarios (temática por subdisciplina, área y subárea, tipo de proyecto, apoyos); perfil de los Integrantes del proyecto (responsables y corresponsables, participantes). Los datos que aquí se presentan corresponden a un total de 103 registros realizados en línea entre 2010 y principios de 2013.

4.1 Datos generales

4.1.1 Entidades de registro

Los 103 proyectos se adscriben a 18 dependencias de la UNAM; según la información recabada, 92 (89.3%) de ellos cuentan con algún tipo de registro institucional y 11 (10.7%) carecen de él (véase fig. 12).

En este rubro se aprecia un claro predominio por parte del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE), con 65 proyectos registrados (63.1%). A las dependencias de la UNAM distintas al CELE que se mencionan a continuación se adscriben 22 proyectos de investigación (21.4%):

- Centro de Enseñanza para Extranjeros.



Figura 12. Proyectos registrados y sin registrar (porcentaje y número de proyectos)

- Colegio de Ciencias y Humanidades (plantel Oriente y Departamento Central de Francés).
- Escuela Nacional Preparatoria.
- Facultad de Estudios Superiores Acatlán (Departamento de Francés).
- Facultad de Estudios Superiores Aragón (Departamentos de Italiano y de Ruso).
- Facultad de Filosofía y Letras (Centro de apoyo a la investigación y Colegio de letras modernas).
- Posgrado en Lingüística.
- Dirección General de Asuntos del Personal Académico.

Aparecen también siete (6.7%) proyectos sin adscripción y otros nueve (8.7%) bajo el rubro de "Otra entidad de registro" (véase fig. 13).

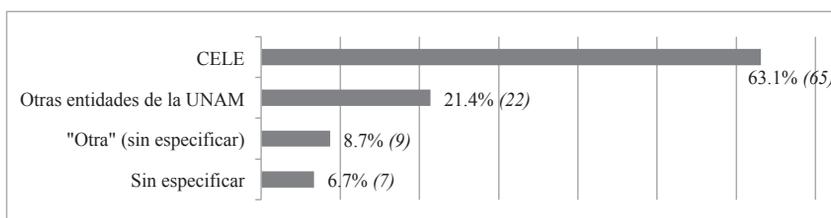


Figura 13. Entidad de registro (porcentaje y número de proyectos)

Cabe destacar que, dentro del CELE, sobresale el Departamento de Lingüística Aplicada (DLA), donde se registra más de la mitad de todos los proyectos considerados. En efecto, de entre los 65 proyectos del CELE, corresponden al DLA 58 proyectos (56.3% del total de proyectos

considerados y 89.2% del total de proyectos en el CELE). A otras de las instancias del CELE corresponden siete proyectos (6.7% del total y 10.8% de los proyectos adscritos al CELE; véase fig. 14).

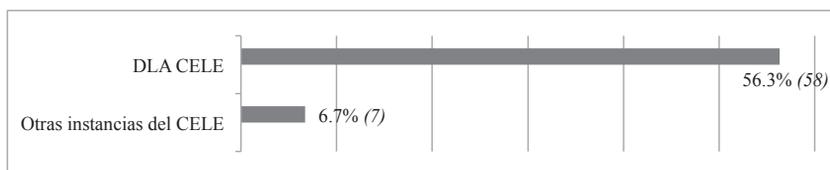


Figura 14. Proyectos dentro del CELE (porcentaje respecto del total de proyectos registrados en la UNAM y número de proyectos por instancia de registro)

Desde el punto de vista del desarrollo interinstitucional, y considerando el conjunto de proyectos registrados en toda la UNAM, seis (5.8%) consiguan un desarrollo interinstitucional entre entidades de la misma UNAM, mientras que otros siete (6.8%) se asocian con instituciones externas. Las entidades de la UNAM en las que se desarrollan trabajos interinstitucionales son la Escuela Nacional Preparatoria (participan docentes de los planteles 2, 5, 6, 7 y 9), el Colegio de Ciencias y Humanidades (planteles Vallejo, Atzacapozalco y Sur), la Facultad de Filosofía y Letras, CELE, CEPE y FES Acatlán.

El Departamento de Lingüística Aplicada del CELE colabora con instituciones nacionales como el Colegio de México y extranjeras como la Universidad de Boloña, la Universidad de California (Davis) y la Universidad Hebrea. La FES Aragón comparte proyectos con la Universidad Regional de Moscú, con la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, con la Universidad Autónoma de Zacatecas y con la RUDN de Rusia. El Centro de Enseñanza para Extranjeros trabaja proyectos conjuntamente con la Universidad de Guadalajara, la Universidad de Costa Rica, la Universidad de Austin y el Posgrado en Lingüística (FFYL e Instituto de Investigaciones Filológicas). La FES Acatlán registra un proyecto con "diferentes universidades públicas mexicanas y extranjeras mediante un seminario virtual" (sic.)

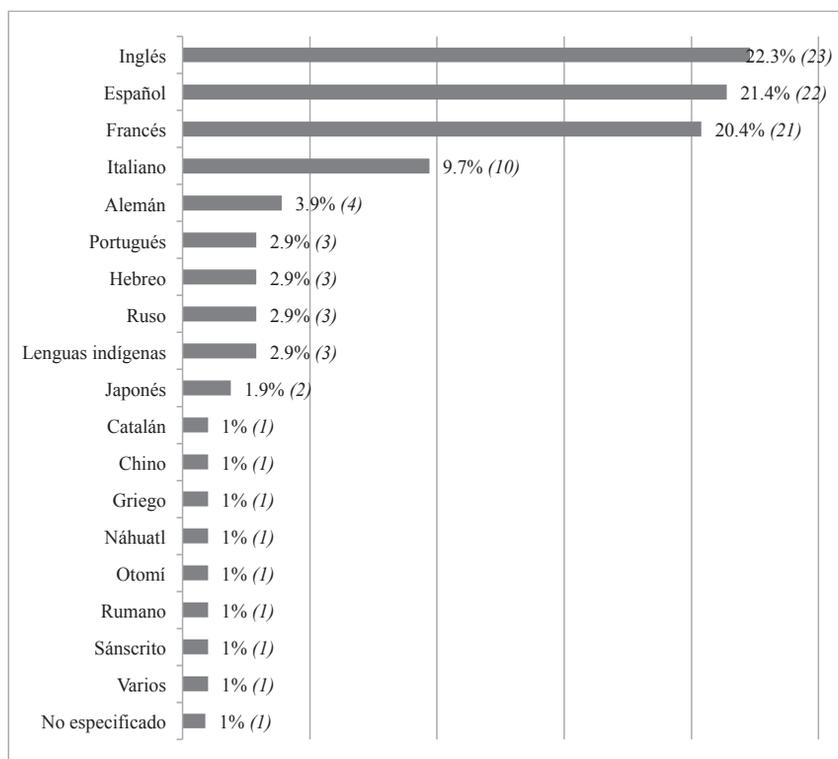


Figura 15. Idiomas involucrados (porcentaje y número de proyectos)

Si bien la entidad de registro coincide por regla general con la entidad de desarrollo del proyecto así como con la entidad de adscripción del o de los responsables, sería valioso realizar un análisis más fino de la base de datos para examinar las convergencias y divergencias entre las tres categorías de entidades.

4.1.2 Idiomas

En cuanto al registro de lenguas involucradas en el proyecto de investigación (véase fig. 15), el inglés cuenta con un 22.3% (23 proyectos), seguido muy de cerca por el español (21.4%; 22 proyectos) y el francés (20.4%; 21 proyectos). En total, tres lenguas —entre ellas la lengua dominante en México— acaparan las dos terceras partes de los proyectos (64.1%).

El italiano (9.7%; 10 proyectos) y el alemán (3.9%; 4 proyectos) ocupan el cuarto y el quinto sitios, seguidos de otras tres lenguas que alcanzan un porcentaje de 2.9% (3 proyectos cada una): portugués, hebreo y ruso. Las "lenguas indígenas" no especificadas corresponden también a 2.9%. Viene después el japonés con 1.9% (2 proyectos). La lista de lenguas estudiadas incluye asimismo, con un porcentaje de 1% cada una, correspondiente a un solo proyecto, el catalán, el chino, el griego, el náhuatl, el otomí, el rumano y el sánscrito. Un proyecto registrado indica escuetamente "varios" idiomas, sin especificar cuáles, y en uno más se dejó este rubro vacío.

4.2 Datos complementarios

4.2.1 Temática por subdisciplina, área y subárea

Según lo expuesto anteriormente, todos los proyectos de investigación de la BDILE-UNAM aparecen registrados dentro del campo de las humanidades y de la lingüística como disciplina. En cuanto a la subdisciplina (véase fig. 16), 81 proyectos (78.6%) fueron inscritos dentro de la Lingüística aplicada, 19 (18.4%) dentro de los Estudios interdisciplinarios y los tres restantes (2.9%) dentro de la Lingüística de sistemas. No hubo ningún registro en la subdisciplina de Lingüística teórica.

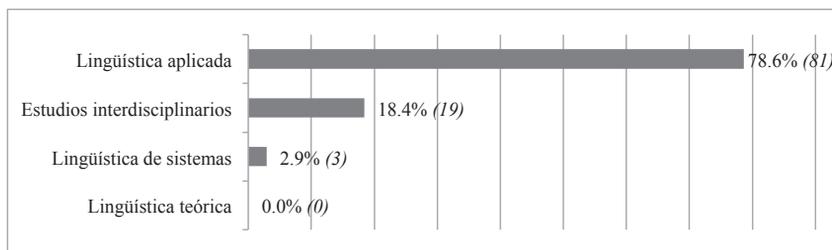


Figura 16. Subdisciplinas de registro (porcentaje y número de proyectos)

En lo que al área de registro se refiere (véase fig. 17), la mayoría de los proyectos se concentra en las áreas de Educación (56, equivalentes a

54.4%) y Estudios de lenguas (21, equivalentes a 20.4%), dependientes ambas de la Lingüística aplicada.

No obstante, también hay varios proyectos en las áreas de Traducción y traductología (seis, equivalentes a 5.8%) y Lexicografía y terminografía (cinco, equivalentes a 4.9%). Siguen en orden de importancia, con solamente dos proyectos registrados en cada caso (1.9%), Adquisición de lenguas, Interculturalidad, Lengua, cultura y literatura, Semántica y, con un solo proyecto (1%) Filosofía del lenguaje, Fonética, Lingüística Comparada y Política y planeación del lenguaje. Únicamente tres proyectos fueron registrados con la opción "Otra" (2.9%). Incluyen proyectos enfocados al análisis político del discurso, socioantroponimia y onomástica.

No se registró ningún proyecto en las áreas de biolingüística, estilística, estudios del discurso, etnolingüística, fonología, geografía lingüística, lingüística antropológica, lingüística clínica, lingüística computacional, lingüística de corpus, lingüística evolutiva, lingüística forense, lingüística histórica, morfología, neurolingüística, psicolingüística, pragmática, semiótica, sintaxis, sociolingüística ni teoría lingüística.

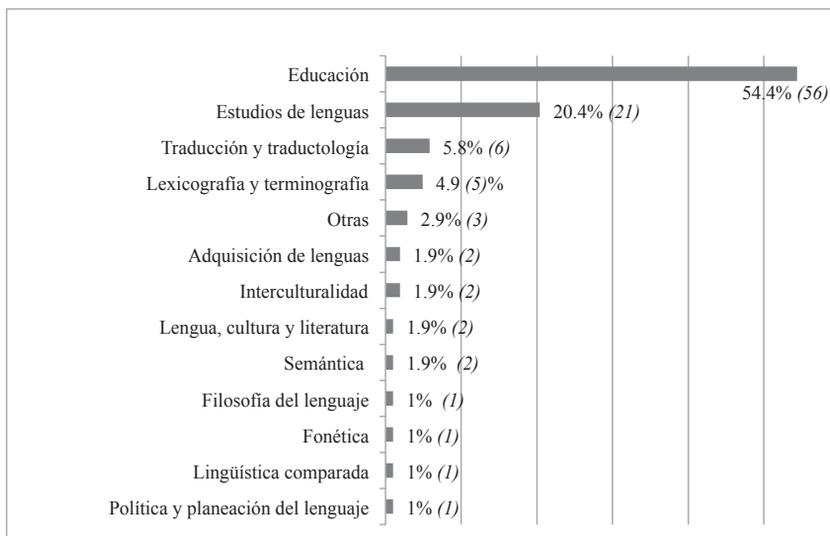


Figura 17. Áreas de registro (porcentaje y número de proyectos)

Enseguida se desglosan estos proyectos en relación con la subárea de investigación elegida para el registro (véase fig. 18). Este nivel de análisis parece ser el que perfila mejor los intereses de los investigadores. Es importante subrayar a este respecto que si bien con fines prácticos se pidió a los responsables registrar sus proyectos dentro de una subdisciplina y un área y/o subárea, en realidad varios proyectos abarcan más de una subárea, e incluso más de un área, de una subdisciplina o de una disciplina, tal como permite detectarlo el análisis de datos tales como líneas de investigación, títulos y objetivos de los proyectos. Por lo tanto, se hará también aquí un balance de los focos temáticos de interés de los proyectos registrados en la BDILE-UNAM.

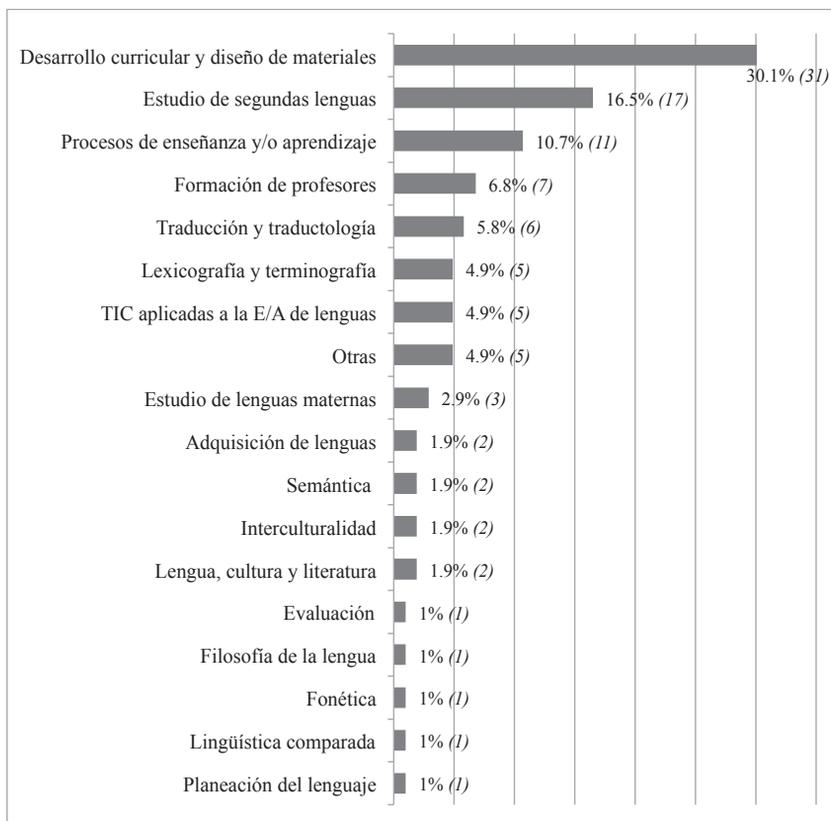


Figura 18. Subáreas de registro (porcentaje y número de proyectos)

Se observa que poco menos de la tercera parte de los proyectos registrados se concentra en la subárea de Desarrollo curricular y diseño de materiales (30.1%), seguida en importancia por el área Estudios de segundas lenguas (16.5%), que corresponde a una sexta parte, y por el área Procesos de enseñanza y/o de aprendizaje (10.7%), que reúne poco más de la décima parte de los registros. Entre las subáreas restantes con tres a siete ocurrencias de registro (entre 2.9% y 6.8%) están Formación de profesores, Traducción y traductología, y Lexicografía y terminografía, así como Tecnologías de la información y la comunicación aplicadas a la enseñanza y al aprendizaje de lenguas. Las demás subáreas suman apenas uno o dos registros cada una (1% o 1.9%).

Según se desprende del análisis de los títulos y de los objetivos registrados, los proyectos de investigación inscritos en la subárea de Desarrollo curricular y diseño de materiales abarcan múltiples tópicos de investigación. En primer término, se enfocan en la elaboración de programas y planes de estudio para diversas lenguas —entre ellas, francés, inglés, italiano y portugués— con el fin de responder a las necesidades de la población universitaria. Estos materiales incluyen innovaciones tecnológicas y metodológicas. En uno de los casos, se examina la manera en que se construye el discurso de acuerdo con la interacción entre niños.

Varios proyectos de esta subárea tratan sobre la comprensión de lectura de textos académicos y el desarrollo de cursos de segunda lengua (L2) en línea. Algunos de estos proyectos se dirigen a mejorar la habilidad de la comprensión de lectura en poblaciones específicas, como los estudiantes de bachillerato de la UNAM o los alumnos de la Facultad de Derecho. Otros tienen objetivos más globales, tales como establecer lineamientos generales tendientes a definir objetivos comunes para todos los cursos de comprensión de lectura en las diversas LE que se imparten en el CELE. Un proyecto se dirige a la elaboración de un sitio en línea, de libre acceso, para el aprendizaje autodirigido de la lectura en inglés. Entre los cursos en línea, uno contempla los aspectos básicos de la gramática alemana; otro brinda un modelo para la enseñanza del portugués como lengua extranjera a nivel superior en un ambiente virtual; uno más tiene como propósito la formación a la interculturalidad dentro

del diplomado de Actualización en Lingüística Aplicada a Distancia (ALAD).

En la misma subárea de Desarrollo curricular y diseño de materiales caben proyectos que comprenden la adquisición de L2, la cultura, la evaluación y la formación de profesores. Existen asimismo proyectos de desarrollo curricular dedicados a tópicos tales como el estudio de la frase nominal en inglés, la norma del español del Altiplano, la creación literaria, el uso del diccionario en hebreo y las metodologías usadas en la lingüística aplicada.

Otra subárea con una cantidad significativa de proyectos (17) corresponde a los Estudios de segundas lenguas. Diez de ellos se orientan hacia la adquisición de lenguas en general. Los demás se enfocan en lenguas específicas, y la gran mayoría tiene objetivos globales como son la pronunciación, la fonética y la fonología, la perspectiva comunicativa, el bilingüismo, la conciencia lingüística y los parámetros de la gramática universal. Los proyectos de esta subárea también estudian las estrategias de lectura, el desarrollo de materiales, la fonética, el léxico, la innovación tecnológica y el análisis de un establecimiento escolar específico.

La subárea de Procesos de enseñanza y/o de aprendizaje comprende por su parte 11 proyectos. Ciertas investigaciones tienen objetivos muy específicos, como son contrastar el uso del morfema *-ing* entre hablantes de inglés nativos y no nativos, analizar la forma en que los alumnos del CCH procesan el pasado continuo o revisar los criterios del buen lector con respecto a la referencia anafórica. Varios proyectos están dedicados a indagar estrategias para el fomento de la escritura (algunos con herramientas de innovación tecnológica); otros abarcan la pronunciación, el aprendizaje del léxico y el juego como herramienta de enseñanza/aprendizaje. Un proyecto estudia las investigaciones que en el área de enseñanza/aprendizaje de LE se realizan en la Zona metropolitana del Valle de México.

La subárea de Formación de profesores contiene ocho proyectos registrados. La mitad de ellos combina la formación de profesores y la innovación tecnológica, con la finalidad de desarrollar sitios electrónicos o DVD. El trabajo realizado en esta subárea está enfocado a fomentar la enseñanza de la cultura, la escritura, la comprensión de lectura y el aprendizaje de idiomas basado en tareas. Otros proyectos de investigación de

este rubro abarcan la evaluación, la sociolingüística, así como la teoría y la praxis del concepto de interacción.

Traducción y terminografía constituye una subárea con seis proyectos. Dos de ellos se relacionan con la evaluación: el primero tiene como objetivo la autoevaluación por parte de los alumnos y el segundo la certificación de traductores en el CELE. De los cuatro proyectos restantes, uno se enfoca a la creación de un lenguaje documental de tipo tesoro para recuperar información de la base de datos LATESIS (especializada en tesis en lingüística aplicada); otro tiene que ver con la relación entre la traducción y la realidad; uno más apunta a crear una metodología de crítica de la traducción comparada; y el último estudia la blasfemia en italiano y los problemas consecuentes para su traducción al español.

La siguiente subárea, Lexicografía y terminografía, incluye cinco proyectos de investigación. Tres de ellos se relacionan con el uso del diccionario: el primero tiene como propósito elaborar un diccionario español-rumano; el segundo tiene como objetivo apoyar la enseñanza y el aprendizaje del chino en la UNAM, mediante la creación de una serie de dos programas de video destinados a facilitar el uso del diccionario; el tercero promueve el conocimiento de diferentes tipos de diccionarios y el desarrollo de estrategias que permitan un mejor aprovechamiento de los mismos. El cuarto se trata del diseño y edición de un manual de ejercicios para el uso del diccionario de francés. Por otra parte, hay un proyecto relacionado con estudios de léxico disponible en español.

Tecnologías de la información y la comunicación aplicadas a la enseñanza y al aprendizaje de lenguas es otra subárea con cinco proyectos. El primero pretende optimizar el rendimiento académico en francés mediante nuevas tecnologías; el segundo propone un curso de comprensión de lectura en italiano basado en la plataforma Moodle; mientras que el tercero tiene la intención de diseñar un sitio en línea de exámenes de práctica para el área biomédica. De los dos proyectos restantes, uno busca actualizar el módulo introductorio del diplomado en línea ALAD; el otro tiene por objetivo ponderar el impacto del uso de sitios educativos para la comprensión de lectura del inglés en estudiantes de bachillerato de la ENP.

Hay cuatro subáreas con dos proyectos cada una: Adquisición de lenguas, Semántica, Interculturalidad y Lengua, cultura y literatura. Los proyectos de Adquisición de lenguas incluyen la creación de un instrumento de autoevaluación de las competencias docentes y la motivación de los estudiantes de hebreo en el CELE. Las investigaciones en Semántica exploran las relaciones cognitivas entre el significado de lexemas y su estructura sintáctica, por una parte, y el contenido conceptual del discurso, por la otra. Los proyectos relativos a la Interculturalidad estudian las culturas de enseñanza y las culturas de aprendizaje del francés en México, así como la interrelación entre la formación de formadores y sus conocimientos de la comunicación intercultural. Los proyectos del rubro Lengua, cultura y literatura abarcan, en un caso, la historia de las religiones, el hinduismo y la lengua sánscrita y, en el otro, la muerte como herramienta poética en la lírica erótica de John Donne.

Existen finalmente cinco subáreas con un proyecto registrado en cada una: Evaluación, Filosofía de la lengua, Fonética, Lingüística comparada y Planeación del lenguaje. Los proyectos en cuestión se enfocan respectivamente a la elaboración de un examen de español para el ámbito académico; a las implicaciones filosóficas de la enseñanza del hebreo; a la cortesía en el español de México; al estado actual del español en México y a la vitalidad de las lenguas indígenas de México.

Los proyectos de las subáreas designadas como *otros* contemplan proyectos de análisis del discurso político con perspectiva pedagógica y énfasis en las representaciones sociales institucionales; socioantropología; nombre de pila; ubicación y análisis de las representaciones sociales de los alumnos de francés del CELE acerca de la evaluación; lingüística sistémico funcional.

Si bien la BDILE-UNAM sólo permite la elección de una subárea, los proyectos registrados en ella generalmente manejan varios ejes temáticos. Por ello, se consideró relevante realizar un análisis transversal con miras a reagrupar los principales focos de interés reportados, considerando en la medida de lo posible ya no sólo la subárea (a elegir dentro de una lista predeterminada) sino los objetivos de cada proyecto y la línea de investigación correspondiente, definidos libremente al momento de

registrar el proyecto. Cabe empero señalar que este análisis más fino sigue siendo indicativo, dada la variabilidad tanto en la información proporcionada para cada proyecto como en el grado de detalle de la misma.

La siguiente gráfica muestra el porcentaje de proyectos que incluyen ciertos tópicos como tema relevante aun cuando fueron registrados en una subárea distinta. Este tipo de reagrupamiento hace patente cómo, a pesar de que sólo se registran dos proyectos en el área de adquisición de LE, de hecho 12.6% del total de proyectos registrados pertenecen a ella en menor o mayor grado. Lo mismo sucede en el caso de las TIC aplicadas a la enseñanza y al aprendizaje de lenguas, ya que sólo alcanzan 4.9% como subárea de registro, pero 18.4% de los proyectos las incluyen como eje primordial.

En nuestra opinión, la figura 19 refleja de manera más fidedigna la distribución de proyectos por eje temático.

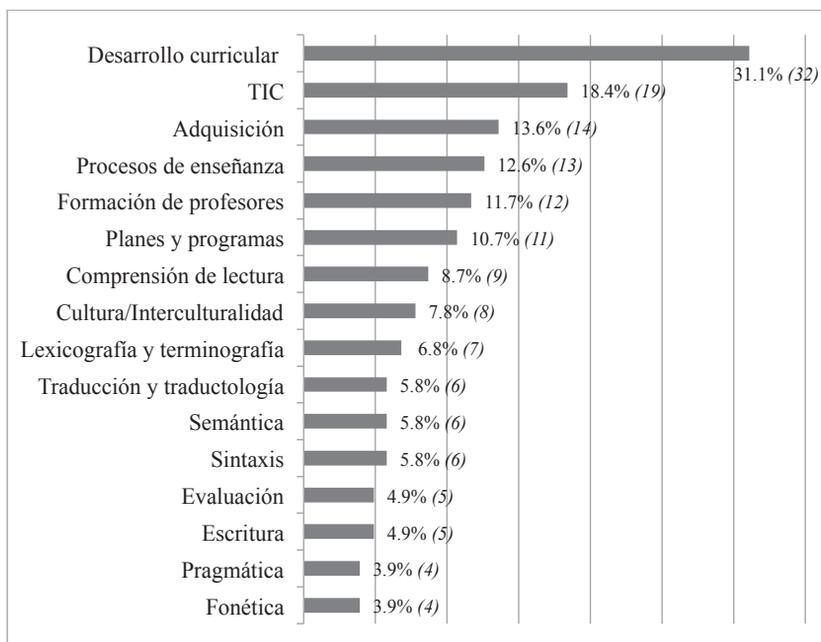


Figura 19. Eje(s) temático(s) (porcentaje y número de proyectos)⁶

⁶ El total suma más de 100% pues un solo proyecto puede corresponder a varios ejes temáticos.

4.2.2 Tipo de proyecto (individual o colectivo)

De los 103 proyectos de la BDILE-UNAM, 52 (50.5%) fueron registrados como colectivos y 50 (48.5%) como individuales; en uno más no se especifica el dato (véase fig. 20).

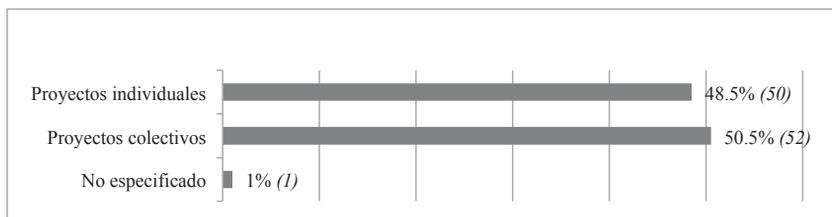


Figura 20. Proyecto individual o colectivo (porcentaje y número de proyectos)

La entidad con mayor número de proyectos colectivos (32, equivalente al 31.1% del total) es el Departamento de Lingüística Aplicada del CELE. De los 52 proyectos colectivos, 23 (es decir, poco menos de la mitad), registran a sus participantes. El análisis de los datos disponibles muestra que el número de integrantes de los equipos fluctúa entre 2 y 16. La DGAPA es la entidad en la que se encuentran registrados los proyectos colectivos con equipos más grandes, aunque la entidad de desarrollo de ambos es el Plantel 6 de la ENP. El CEPE cuenta también con un proyecto colectivo que aglutina a siete participantes. En la Coordinación de Formación de Profesores del CELE se desarrolla un proyecto colectivo con cinco integrantes. Los restantes 15 proyectos colectivos cuentan con dos a cuatro integrantes. Si se toma en cuenta que se registran 69 participantes en 23 proyectos colectivos, el promedio es de tres participantes por proyecto.

4.2.3 Apoyos

Únicamente ocho proyectos de investigación (7.8%) cuentan con apoyo institucional formal por parte de la UNAM a través de distintos programas previstos con ese fin: tres (2.9%) dentro del Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica (PAPIIT), dos (1.9%) dentro

de la Iniciativa para Fortalecer la Carrera Académica en el Bachillerato de la UNAM (INFOCAB), dos más (1.9%) dentro del Programa de Apoyo a Proyectos para la Innovación y Mejoramiento de la Enseñanza (PAPIME) y uno (1%) dentro del Programa de Apoyos para la Superación del Personal Académico de la UNAM (PASPA) (véase fig. 21).

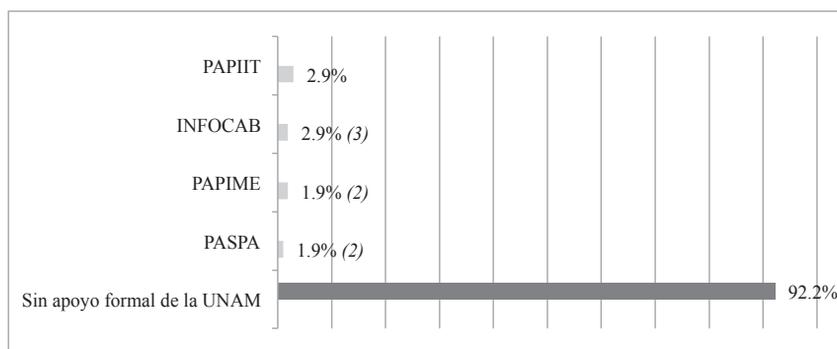


Figura 21. Apoyo de la UNAM (porcentaje y número de proyectos)

También están registrados seis profesores comisionados (excepto uno, todos laboran por contrato) y cuatro que consignan apoyo de la UNAM por su estatus de profesores de tiempo completo o con motivo de algún tipo de apoyo logístico (espacio, fotocopias, apoyo tecnológico).

Tres proyectos (2.9%) reciben apoyos externos por parte de los organismos siguientes: Asociación de Lingüística Sistemico-Funcional de América Latina (ALSFAL), Agencia Universitaria de la Francofonía (AUF), Instituto México-Estados Unidos de la Universidad de California, Grupo de trabajo México-Quebec (GTMQ), Universidad de Sherbrooke. Dos más (1.9%) cuentan con apoyo de alguna otra institución nacional: Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) y Universidad Autónoma Metropolitana (por parte del Grupo de Investigación en Lingüística Aplicada y del Cuerpo Académico dentro del Programa de Mejoramiento del Profesorado, PROMEP).

4.3 Perfil de los integrantes

4.3.1 Responsables y corresponsables

Se contabilizan en el sistema 64 responsables de los cuales aproximadamente una tercera parte (20, es decir, 31.3%) dirigen más de un proyecto. 23 proyectos carecen del nombre del responsable (aunque cabría suponer que corresponde al de la persona que hizo el registro).

Cuentan con doctorado 16 (25%) de los responsables. Siete de ellos son doctores en Lingüística y tres en Pedagogía; los seis restantes tienen una formación doctoral en áreas diversas: Letras, Literatura y civilización francesas, Filosofía, Estudios de Asia y África, Lingüística aplicada e Investigaciones educativas. Dos de ellos reportan el grado de doctor sin dar información sobre su maestría.

Además de los 16 responsables con doctorado, hay 21 más (32.8% del total de responsables registrados) que alcanzan el grado de maestría. La maestría predominante es en el área de Lingüística aplicada, seguida por dos títulos en Lingüística hispánica y dos en Lingüística; hay también registros únicos de maestrías en Ciencias del lenguaje, Estudios de Asia y África, Filosofía de la ciencia, Letras francesas, Letras inglesas, Literatura comparada, Literatura y civilización francesas y Pedagogía.

Responsables con grado de especialidad aparecen siete (10.9%), tres de ellos correspondientes a Formación de profesores, y los restantes a Traducción, Ciencias antropológicas, Traducción ruso/español y Didáctica del francés. Responsables con diplomados se registran diez (15.6%), dos de ellos en Formación de profesores y el resto en Ciencias del juego, Educación judía, Especialización en terminología, Formación de traductores, Actualización en lingüística, Tecnología educativa, Gestión del conocimiento y Didáctica del francés. Cabe señalar que algunos académicos registran estudios de maestría y/o doctorado además de estudios de especialidad y/o diplomado(s).

Con grado máximo de licenciatura se registran 25 responsables (39% del total de responsables registrados). Los grados corresponden a las siguientes licenciaturas: Letras inglesas (7), Lengua y literaturas hispánicas (5), Letras francesas (4), Enseñanza de inglés (3), Enseñanza de lenguas

extranjeras, Filología inglesa, Filosofía, Historia, Letras alemanas y Relaciones internacionales (1 cada una).

Otros responsables consignan otros estudios tales como Asesoría en línea, Aulas virtuales, Enseñanza de idiomas por competencias y Asesoría de centros de autoacceso.

De los corresponsables, tres cuentan con grado de doctor (en pedagogía, lingüística y lingüística hispánica) y siete tienen estudios de doctorado.

Se cuenta con el registro del tipo de nombramiento de 29 responsables de proyecto. Seis de ellos tienen nombramiento de Asignatura: un interino y cinco definitivos (dos de ellos son "A" y dos "B"; otro registra categoría "C"). Hay nueve responsables que son profesores asociados de carrera (dos "A" definitivo, un "B" interino, dos "B" definitivo, un "C" interino y tres "C" definitivo). Responsables con nombramiento de titular se registran catorce (siete "A" definitivos, cuatro "B" y tres "C" definitivo).

4.3.2 Participantes

De un total de 63 participantes registrados, 12 (19%) presentan estudios de doctorado: seis doctorados son en Lingüística y el resto corresponden a Educación, Investigaciones educativas, Comunicación, Filosofía sánscrita, Letras y Antropología.

Declaran contar con estudios de maestría 27 participantes (42.9%), en las disciplinas siguientes: Lingüística aplicada (14), Lingüística hispánica (3), Letras francesas (2), Pedagogía (2), Letras españolas, Lingüística, Aprendizaje de lenguas extranjeras, Estudios de Asia y África, Gestión y desarrollo cultural, Estudios del siglo XIX (1 cada una).

Se registran 46 participantes con grado de licenciatura (73%), adscritos a diversas dependencias de la UNAM. En este rubro llama la atención la diversidad de carreras, pues las hay incluso pertenecientes a las ciencias exactas (véase fig. 22).

Cinco participantes (7.9%) cuentan además con una especialidad (Ciencias antropológicas, Traducción, Didáctica del francés, Literatura mexicana del siglo XX, Metodología cualitativa de la investigación).

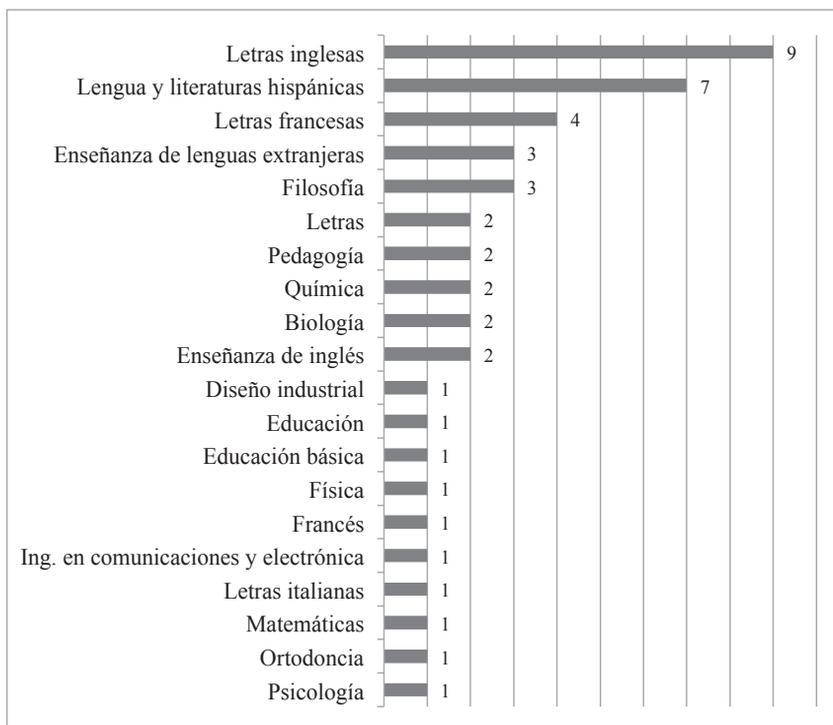


Figura 22. Carreras de licenciatura cursadas (número de participantes registrados)

En cuanto a las entidades de adscripción, el grupo más nutrido de participantes pertenece a los distintos departamentos del CELE, con 26 académicos (41.3%), repartidos como sigue: Departamento de Lingüística Aplicada (15), Coordinación de Formación de Profesores (4), Departamento de Francés y Catalán (4), Departamento de Inglés y Sueco (2) y Coordinación de Educación a Distancia (1). Le sigue en orden de importancia el grupo de participantes adscritos a la ENP (22 académicos, 34.9%): diez laboran en el plantel 6, ocho en el plantel 5, dos en el plantel 7, uno en el plantel 1, y uno más en el plantel 9. A la Jefatura de Español del CEPE pertenecen ocho participantes (12.7%). A la Dirección General del CCH aparecen adscritos cinco participantes (7.9%) y al CCH Oriente uno (1.6%). Finalmente, se registra un participante (1.6%) adscrito al

Departamento de Letras Modernas Inglesas de la Facultad de Filosofía y Letras.

Respecto a la categoría laboral de los 63 participantes, 14 son profesores de asignatura (22.2%); siete de asignatura "A" (dos interinos y cinco definitivos) y siete de asignatura "B" definitivos. 20 participantes (31.7%) cuentan con nombramiento de profesor asociado: cinco son Asociados "A" interinos; nueve son Asociados "B" (dos interinos y siete definitivos); seis son Asociados "B" definitivos. Diez participantes (15.9%) cuentan con nombramiento de profesor titular (tres con categoría "A", cuatro con categoría "B" y cuatro con categoría "C"). Del resto de los participantes (14 de 63, es decir 22.2%) no se determinó la categoría laboral.

Cabe asimismo destacar que siete académicos aparecen a la vez registrados como responsables de al menos un proyecto y participantes en otro(s). Por ende, el número total de académicos de la UNAM involucrados en investigaciones relativas al área de lenguas extranjeras según los datos obtenidos gracias a la BDILE-UNAM, sumando el número de responsables, corresponsables y participantes, pero contabilizando una sola vez a aquellos investigadores que pertenecen a dos o más categorías, asciende a 120.

4.4 Productos

Uno de los propósitos primordiales de la BDILE-UNAM consiste en conocer más en detalle los productos derivados de los proyectos de investigación que se desarrollan en el área de lenguas en la UNAM.

Para el análisis presentado a continuación se parte de tres totales distintos: número total de proyectos registrados en la base de datos (103); número total de proyectos que reportan productos (72); número total de proyectos que especifican la naturaleza de los productos reportados (21).

En efecto, del total de 103 proyectos de investigación registrados en la BDILE-UNAM antes de la fecha del primer corte, en 72 casos (69.9%) se reportan productos de investigación; ello significa que en 31 de los

registros (30.1%) las casillas correspondientes a esta información quedaron sin atender (véase fig. 23). El total de productos registrados es de 138.

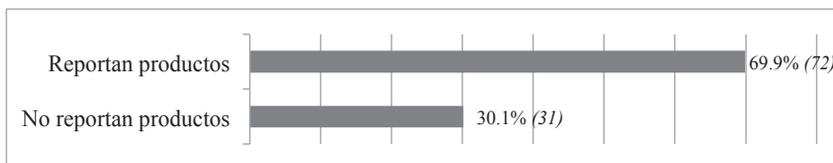


Figura 23. Proyectos que reportan productos de investigación (porcentaje y número)

Del total de 72 proyectos de investigación que sí reportan productos, 51 (70.8%) no especifican el tipo de productos, y sólo 21 (29.2%) brindan especificaciones precisas acerca de los productos de investigación obtenidos (véase fig. 24).

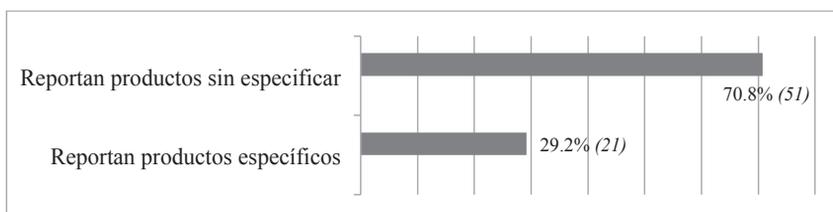


Figura 24. Especificidad de los productos (porcentaje y número de proyectos)

De los 51 proyectos con productos registrados sin especificar, 50 mencionan únicamente que se trata de productos en dictamen; uno más indica un producto publicado sin dar detalles. De los 21 proyectos con productos específicos registrados, dos incluyen además productos en dictamen sin especificar.

Llama la atención que en los 21 proyectos de investigación donde sí se reportan productos específicos, la cantidad de productos cuadruplica el número de proyectos, pues se tiene registro de 85 productos específicos. Se observan así dos tendencias opuestas respecto de la publicación de los resultados de investigación: en la mayoría de los proyectos no se

especifica el tipo de productos, cuando los hay; los proyectos que sí los especifican incluyen por lo general varios de ellos, de tipos diversos.

Los 85 productos específicos se reparten en varias categorías (véase fig. 25), con claro predominio de los artículos en revistas arbitradas (33, correspondientes a 38.8%), seguidos en orden decreciente por los artículos en memorias (18, es decir 21.2%), los capítulos de libro (12, 14.1%), los libros teóricos (5, 5.9%), los blogs (5; 5.9%), los libros de texto (4, 4.7%), las publicaciones electrónicas (4, 4.7%), las reseñas (2, 2.4%), otras publicaciones (2, 2.4%). En las categorías de antología, guía, fascículo y diccionario no fue registrado ningún producto.

Cabe mencionar que en once proyectos los productos están registrados como parte de algún trabajo de titulación, entre ellos dos tesis de licenciatura, siete tesis de maestría y dos tesis de doctorado. Empero, sólo un proyecto especifica los productos registrados (dos artículos en revistas arbitradas). En los demás casos los productos correspondientes fueron registrados como “en dictamen”, sin proporcionar mayor información al respecto.

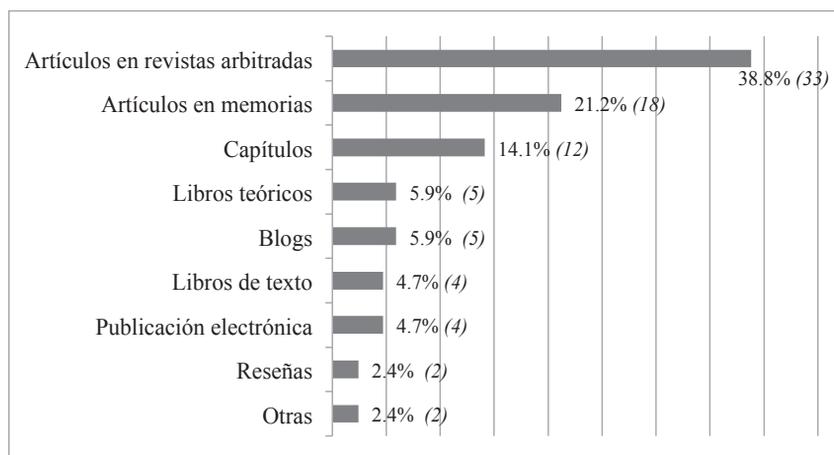


Figura 25. Categoría de los productos específicos registrados (porcentaje y número de productos)

Resulta asimismo de interés clasificar los proyectos con productos registrados según la lengua objeto de estudio (véase fig. 26). Cabe mencionar que, en muchos casos, en un mismo proyecto se combinan varias lenguas de estudio y/o de trabajo, siendo la más recurrente el español, por razones obvias.

Sin embargo, el español es también la lengua objeto de estudio más mencionada en los productos específicos, seguida por el inglés y el francés, según puede apreciarse en la figura 26. Cabe precisar que el número de ocurrencias (45) supera el número de proyectos considerados (21) ya que un mismo proyecto puede abarcar varias lenguas.

Llama la atención la disparidad entre las lenguas objeto de estudio citadas en relación con los productos y las lenguas objeto de estudio registradas para el conjunto de los 103 proyectos (véase más arriba fig. 15). Según se recordará, español, inglés y francés obtenían un porcentaje de 20.4%, 22.3% y 21.4% respectivamente. Ahora bien, calculando el porcentaje de las tres lenguas más estudiadas a partir del número de productos específicos que las mencionan, el español, con 14 menciones de 45, obtiene 31.1%, mientras que al inglés corresponde 24.4% y al francés 22.2%.

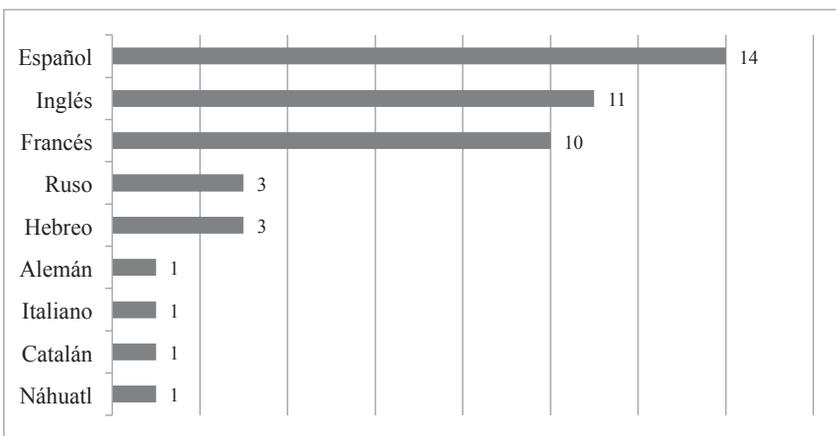


Figura 26. Lenguas objeto de estudio (número de productos específicos)

La clasificación de los 72 proyectos que reportan productos por entidad universitaria arroja los siguientes resultados, con claro predominio del CELE (véase fig. 27):

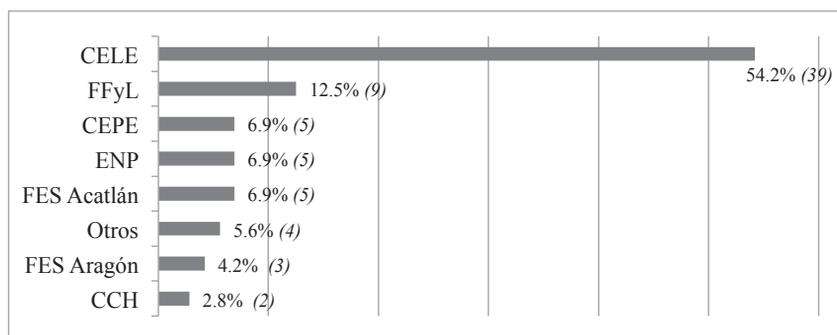


Figura 27. Entidades en las que se desarrollan los proyectos que reportan productos (porcentaje respecto de los 72 proyectos que sí reportan productos y número de proyectos)

Por último, el análisis del estado de publicación de los productos (véase fig. 28) permite saber cuáles productos ya fueron publicados y cuáles serán dados a conocer próximamente, al menos en principio. Gran parte de los 85 productos específicos registrados están ya publicados (67, correspondientes a 78.8%), tres están en prensa (3.5%); tres han sido aceptados (3.5%); nueve están en proceso de dictamen (10.6%) y tres han sido enviados (3.5%).

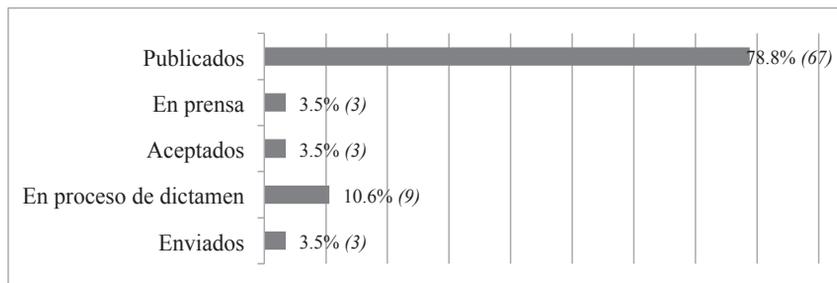


Figura 28. Estado de publicación de los productos específicos (porcentaje respecto del total de productos específicos [85] y número de productos)

5. Consideraciones sobre los resultados obtenidos

5.1 Información destacable acerca de las entidades de registro

Según los datos arrojados por la BDILE-UNAM, actualmente 10 dependencias⁷ universitarias desarrollan proyectos de investigación en LE. Es notable la diferencia entre este resultado y el obtenido por Gilbón Acevedo y García Landa (2010), quienes únicamente mencionan cuatro dependencias (CELE, CEPE, FES Acatlán y CCH). Desde luego, según se mencionó en el apartado relativo a los antecedentes de este trabajo, es importante tener presente que el marco teórico, el contexto del estudio, la metodología y el corpus estudiado son diferentes. Es preciso además poner estos números en perspectiva a partir del trabajo realizado por Brambila Rojo *et al.* (2008) ya que, según este primer balance elaborado a solicitud de la COELE hace un lustro, la enseñanza de lenguas extranjeras existía en 25 dependencias universitarias. La divergencia de resultados pone de relieve el impacto del enfoque elegido sobre los resultados encontrados y la necesidad de implementar modalidades de acercamiento diversificadas,

⁷ Aplicamos aquí la noción de “dependencia” utilizada en el directorio institucional (www.directorio.unam.mx); por ende, dos planteles del subsistema de bachillerato Escuela Nacional Preparatoria son considerados como dos dependencias distintas.

susceptibles tanto de reflejar la complejidad de un objeto de estudio en permanente evolución como de brindar un panorama más amplio —aunque jamás exhaustivo— de la investigación que en el área de lenguas extranjeras se realiza en la UNAM.

Así, para entender cabalmente el desfase entre los resultados obtenidos, hay que tomar en cuenta que la tipología de dependencias es muy variable entre el estudio de Gilbón Acevedo y García Landa (2010) y el presente informe. La SFIALE aplicó la noción de “dependencia” utilizada en el directorio institucional (www.directorio.unam.mx) y distinguió dentro de cada una diferentes departamentos, por ende, dos planteles del subsistema de bachillerato Escuela Nacional Preparatoria son considerados como dos dependencias distintas. La BDILE-UNAM permite además un análisis más fino dentro de las mismas dependencias (en varios casos se distingue entre departamentos de idiomas distintos).

Es necesario asimismo ponderar los criterios de inclusión de los proyectos y la metodología para clasificarlos. En el caso de la BDILE-UNAM, prevaleció una óptica más incluyente, pues el objetivo consiste justamente en identificar las diferentes modalidades de investigación que se manifiestan en la institución. El presente diagnóstico permite tomar en cuenta las labores desarrolladas en la Escuela Nacional Preparatoria —que no aparecía en el balance realizado por Gilbón Acevedo y García Landa (2010), y que figura ahora representada por dos planteles—; en dos Facultades (FES Aragón y FFL); en un instituto de investigación (IIF) y en una dependencia administrativa (DGAPA). Así, en el nivel medio superior, y sobre todo en planteles de la Escuela Nacional Preparatoria, se aprecia un esfuerzo encomiable en el impulso al desarrollo colegiado de proyectos de investigación.

Es importante destacar “la escasa o nula respuesta de los coordinadores de las instituciones” (Gilbón Acevedo y García Landa, 2010: 202). De hecho, en casi todos los casos, la información obtenida emana directamente de los académicos involucrados, a raíz de una iniciativa personal o de una solicitud presentada con insistencia por los pares. La información institucional proviene en su mayor parte de dos de las dependencias donde las labores de investigación en el área de lenguas tienen mayor arraigo

y donde hay un seguimiento más cercano de los proyectos, a saber, el CELE y el CEPE. Tampoco es posible soslayar el hecho de que en los equipos que han establecido diagnósticos de la situación en la UNAM no participan representantes de todas las dependencias, pero sí hay siempre presencia del CELE. Ello repercute sin duda en la calidad de la información recabada pues, por ejemplo, la SFIALE no pudo contar con datos exhaustivos provenientes de la FES Acatlán, donde se desarrolla un número significativo de proyectos de investigación en lenguas extranjeras.

Por ende, a pesar de haber abarcado un espectro más amplio, el balance establecido por la SFIALE dista de ser completo y definitivo. Por ejemplo, la BDILE-UNAM reporta únicamente tres investigaciones vinculadas a estudios de posgrado. Aun cuando —a nuestro parecer— se cumplió el propósito de establecer un primer balance amplio, sistemático y fidedigno, el trabajo que aquí se presenta requiere ser proseguido, profundizado y afinado, tanto a través de la herramienta en línea ya desarrollada por la SFIALE como mediante lecturas cruzadas con otros resultados.

Ahora bien, pese a los sesgos ya mencionados más arriba, los datos recabados confirman el claro predominio del Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE). Independientemente del hecho de que, según se indicó más arriba, la SFIALE obtuvo parte de sus datos a partir de un catálogo de los proyectos que se desarrollan en el CELE y no directamente por parte de los académicos involucrados, esta preponderancia se explica por el hecho de que se trata de una dependencia que cuenta con una organización formal de las labores de investigación, la cual se pone de manifiesto en factores como:

- La existencia de un Departamento de Lingüística Aplicada, encargado específicamente de realizar investigación básica y aplicada, así como de definir y dar seguimiento a las líneas de investigación.
- El acceso a una biblioteca especializada, con uno de los acervos más importantes en Lingüística Aplicada en el país.
- Una planta de académicos amplia de más de 50 profesores, en cuyo seno la organización de equipos de trabajo es práctica común.

- Un habitus académico propicio a la investigación, pues si bien los académicos que laboran en el CELE no tienen nombramiento como profesores-investigadores, sí son alentados a dedicar una parte importante de su tiempo a labores de investigación, plenamente reconocidas.
- La formación de recursos humanos de alto nivel, pues el CELE maneja diferentes programas de posgrado, entre ellos la Maestría en Lingüística Aplicada, Maestría en Lingüística Hispánica y Doctorado en Lingüística. Ello no redundando exclusivamente en una mejor formación de los académicos del CELE y en la diversificación de sus labores, sino que propicia la participación de estudiantes en proyectos de investigación.
- La publicación de varias revistas especializadas dependientes del CELE (Estudios de Lingüística Aplicada, Lenguas en aprendizaje autodirigido y Synergies Mexique), en las que los académicos pueden publicar los resultados de sus investigaciones.
- La realización periódica de encuentros de profesores promueve la difusión de los resultados de las investigaciones y resulta propicia a la creación y la consolidación de redes de trabajo académico.
- La organización de diferentes tipos de manifestaciones académicas que sirven para actualizar a los investigadores y fortalecer los grupos de trabajo (véase Ignatieva, Buck y Kolioussi, 2003).

Para terminar, resulta alentador el hecho de que se consignent vínculos de cooperación entre distintas dependencias universitarias (incluyendo de manera destacada las pertenecientes al nivel medio superior), así como con otras instituciones universitarias nacionales y extranjeras, ya que la creación de cuerpos académicos —incipiente aún, pero ya evidente en el informe— suele ser reconocida como uno de los requisitos indispensables para el fortalecimiento de la investigación en la disciplina.

5.2 Información destacable acerca de los idiomas representados

Las investigaciones que involucran el inglés son mayoritarias, pero el español y el francés alcanzan resultados apenas ligeramente inferiores, con uno o dos puntos porcentuales de diferencia. Otras 14 lenguas están representadas. En el caso del español, 14.5% de los proyectos en lengua extranjera lo consignan como “otra lengua” relacionada.

Si bien este resultado apunta ya hacia una saludable diversificación de los idiomas estudiados, que responde a la diversidad de la oferta lingüística en el seno de la institución, no es posible soslayar el hecho de que 12 de las 17 lenguas en cuestión alcanzan un porcentaje inferior a tres puntos, y 7 de ellas un porcentaje inferior a un punto, entre ellas dos lenguas indígenas (náhuatl y otomí).

En este como en otros rubros, los resultados arrojados por la BDILE-UNAM difieren sensiblemente de aquellos obtenidos por Gilbón Acevedo *et al.* (2013), donde el inglés ocupa 46.9% de las lenguas enfocadas en las investigaciones realizadas y publicadas en la zona metropolitana. Sin olvidar que el corpus de datos es radicalmente diferente —por ejemplo, la BDILE-UNAM se centra en una sola institución mientras que Gilbón Acevedo y sus colaboradores abarcan la totalidad de la Zona metropolitana del Valle de México—, sería interesante profundizar la comparación entre ambos panoramas con la finalidad de afinar el diagnóstico.

5.3 Información destacable acerca de las subdisciplinas, áreas y subáreas

En este rubro, destaca el predominio —previsible— de la lingüística aplicada y la ausencia de la lingüística teórica. Una vez más, es preciso tomar en cuenta que el presente diagnóstico ofrece un panorama ambicioso pero parcial del estado de la investigación en el área dentro de nuestra casa de estudios. En efecto, es posible que los proyectos relacionados con la subdisciplina de lingüística teórica existan pero no hayan

sido consignados por sus responsables, al no ser considerados como parte del área de LE, a pesar de que lleguen a integrar elementos relacionados con dichas lenguas. Este es un punto que queda por esclarecer.

Asimismo, la ausencia de 22 de las áreas consideradas para el proceso de registro (biolingüística, estilística, estudios del discurso, etnolingüística, fonología, geografía lingüística, lingüística antropológica, lingüística clínica, lingüística computacional, lingüística de corpus, lingüística evolutiva, lingüística forense, lingüística histórica, morfología, neurolingüística, psicolingüística, pragmática, semiótica, sintaxis, sociolingüística, teoría lingüística) no significa, desde luego, que tales áreas no sean objeto de estudio en la UNAM, sino que, o bien tales áreas no ocupan el sitio central dentro de un proyecto durante el periodo de tiempo considerado, o bien los académicos que están trabajando en alguna(s) de esa(s) área(s) en relación con las LE no registraron el proyecto correspondiente.

La SFIALE considera importante subrayar el sesgo introducido por la herramienta de recopilación de datos que, al proponer opciones predeterminadas con el fin de unificar resultados, induce algunas respuestas. Es por ello que al presentar los resultados relativos a los ejes temáticos, se incluyó también una segunda lectura, basada en un análisis más fino, y sintetizada en la figura 19. Este aspecto de la información amerita igualmente, empero, un mayor desarrollo.

5.4 Información destacable acerca del tipo de proyecto y de los apoyos recibidos

Los proyectos individuales representan casi la mitad de los proyectos registrados (48.5%), y el número promedio de integrantes de los proyectos colectivos es de tres. Sin coartar la necesaria libertad de investigación, sería sin duda provechoso incentivar la realización de proyectos colectivos, dentro de equipos más amplios; que incluyan diferentes disciplinas, subdisciplinas y áreas; donde diferentes lenguas estén representadas; y donde el perfil de los integrantes permita introducir mayor variedad en cuanto a dependencias de adscripción, nombramientos y perfiles de formación.

Respecto a los apoyos económicos, resulta preocupante que apenas 7.6% de los proyectos registrados declaren contar con apoyo institucional formal más allá del salario de los académicos involucrados o del apoyo logístico básico (fotocopias, espacios de reunión, equipo de cómputo, etc.). Pese a su indudable valor, los programas tales como PAPIME, PAPIIT, INFOCAB y PASPA dejan fuera a cuando menos nueve de cada diez de los proyectos registrados en la BDILE-UNAM.

Indudablemente, es indispensable, por un lado, establecer un análisis más detallado del apoyo efectivamente brindado a cada uno de los proyectos (pues algunos de ellos reciben apoyo por parte de la dependencia de adscripción) y, por el otro, estudiar mecanismos para facilitar el acceso a los apoyos institucionales por parte de aquellos académicos que ya desarrollan actualmente labores de investigación a pesar de no contar con condiciones idóneas.

Destaca asimismo la participación de diversas instancias nacionales y extranjeras en el apoyo a proyectos que se llevan a cabo dentro de nuestra universidad. En este sentido, resultaría útil dar mayor difusión a las opciones de financiamiento y apoyo disponibles dentro y fuera de nuestra institución.

5.5 Información destacable acerca de los integrantes

En lo que atañe a los agentes que realizan investigaciones en el área de LE en la UNAM, es notoria la paulatina especialización de los académicos. La formación de licenciatura de los integrantes presenta una gran diversidad (20 opciones distintas) e incluye áreas de conocimiento muy distantes a las esperadas (tales como química, biología, diseño industrial, física, ingeniería en comunicaciones u ortodoncia); sin embargo, los académicos con estudios o título de posgrado están ya mayoritariamente enfocados hacia el campo de las LE. Así, la cuarta parte de los responsables cuenta con grado de doctor, siempre en áreas estrechamente relacionadas con las LE; lo mismo ocurre con las especialidades y maestrías, que presentan clara relación con las LE.

Desafortunadamente, no se dispone en todos los casos de la información acerca del tipo de nombramientos de los responsables del proyecto. A partir de los datos recabados, correspondientes a 29 de los 64 académicos en cuestión, destaca la presencia de siete profesores de asignatura, incluyendo un profesor de asignatura interino: prácticamente uno de cada cuatro responsables estaría así dirigiendo labores de investigación a pesar de carecer de nombramiento de tiempo completo, de no tener remuneración específica para desarrollar este tipo de tareas y de no tener acceso a la mayoría de programas de apoyo existentes dentro y fuera de la UNAM.

De entre los 29 responsables sobre los que se tiene información, apenas tres (10.3%) cuentan con el nombramiento más alto, es decir, profesor de carrera titular nivel C.

Llama asimismo la atención el hecho de que en la categoría de “participantes”, el número de profesores registrados en la BDILE-UNAM y adscritos a la ENP que realizan labores de investigación (22), se acerca al número de profesores del CELE involucrados en ese tipo de tareas (26) según la misma base de datos.

La aportación de los profesores que carecen de tiempo completo sigue siendo relevante: entre los 63 participantes, 14 (22%, es decir, uno de cada cinco) son profesores de asignatura.

No podemos pasar por alto otra conclusión resultante de nuestro análisis: se observa muy poca participación de los académicos que cursan licenciatura o doctorado en la investigación en el área de LE. La mayor presencia de académicos que concluyen su tesis de maestría puede quizá ser relacionada ya sea con la adscripción al CELE —donde existen programas de posgrado—, ya sea con cuestiones de edad, pero este punto ameritaría una recopilación específica de datos.

5.6 Información destacable acerca de los productos

Según se señaló más arriba, los miembros de la SFIALE dedicaron varias sesiones de trabajo a la discusión y posteriores acuerdos acerca de

cuáles productos de la labor académica en el área de LE pueden ser considerados como “productos de investigación”. Para ello, se partió tanto del listado presentado por Brambila Rojo *et al.* (2007: 58) como de otras listas de productos, entre ellas la del Sistema Nacional de Investigadores. Una lectura comparada de los resultados obtenidos por Brambila Rojo *et al.* (2007) y por la SFIALE (véase fig. 29) pone de relieve una productividad significativa en rubros no considerados en el balance de 2007 (tales como artículos en memorias, capítulos de libro, blogs y reseñas), así como cifras muy dispares en algunos otros rubros (como los artículos publicados en revista y las publicaciones electrónicas).

Desde luego, los dos balances considerados no son estrictamente comparables, por lo que no resultaría pertinente tomarlos como punto de partida para diagnosticar una supuesta evolución de la productividad en el área de LE en la UNAM. Por dar sólo un botón de muestra, aunque no hubo en 2013 productos registrados dentro de la categoría “material didáctico”, sí se reportó la publicación de cuatro libros de texto, que pueden ser considerados como parte de esa categoría.

Lo que el cotejo de los resultados obtenidos a seis años de distancia pone de manifiesto es, por un lado, la urgente necesidad de contar con herramientas confiables para recabar información acerca de los productos que los académicos están realizando en el área de LE y, por el otro, el riesgo de que resultados valiosos de la investigación no sean registrados ni reconocidos institucionalmente.

Es posible suponer que el predominio de los artículos en memorias y en revistas se debe al hecho de que ese tipo de textos conllevan por lo general menos tiempo de preparación y suelen ser publicados con mayor rapidez que un libro o un capítulo de libro.

La aparición de los blogs y las publicaciones electrónicas en la lista de productos de investigación puede ser interpretado como un indicio del interés del profesorado hacia los retos que impone la situación actual, marcada por un influjo creciente de la tecnología.

Es sabido que los profesores que imparten en la UNAM idiomas como inglés, francés y español superan en número a los profesores de otras lenguas. Desde esta perspectiva, los resultados obtenidos confirman el

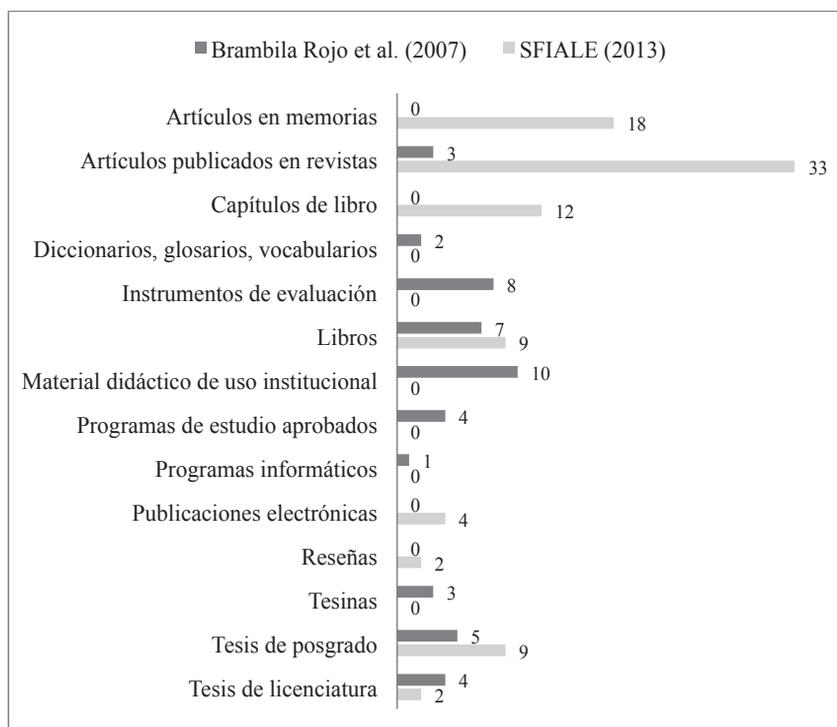


Figura 29. Balance comparado por número de productos (Brambila Rojo *et al.*, 2007 y SFIALE, 2013)

liderazgo de estas lenguas también en cuanto a la producción de publicaciones relacionadas con los proyectos de investigación. Lo que fue inesperado es que entre las demás lenguas que se imparten en la UNAM, la mayor parte de publicaciones fueron registradas en idiomas tales como hebreo y ruso, aunque la planta docente en estas lenguas es más reducida que la de los profesores de alemán, italiano o portugués, por ejemplo.

Dejando a un lado la situación singular del CELE, que ya ha sido señalada más arriba, salta a la vista la poca cantidad de registros de productos de investigación en entidades tales como FFL, CEPE y FES Acatlán, donde se concentra la mayor parte de los profesores de carrera, y donde existe también una oferta relativamente amplia de licenciaturas, posgrados y cursos especializados en lenguas, lingüística y carreras afines.

Por otro lado, la publicación de productos por parte de los estudiantes de licenciatura y maestría apunta hacia un interés por publicar resultados de investigación desde los niveles iniciales de la profesionalización. Esta tendencia ameritaría un análisis más detallado y acciones específicas de promoción.

La cantidad muy alta de productos sometidos a dictamen, aceptados, en prensa, o ya publicados parece indicar que la publicación de resultados de proyectos de investigación en el área de LE en la UNAM sigue una dinámica estable y positiva.

Cabe sin embargo recordar una vez más que los datos recopilados no reflejan de manera exhaustiva la situación en el área de LE dentro de la UNAM: siendo el rubro relativo a los productos el último dentro del formato de registro, y habiendo varios registros incompletos, es altamente probable que varios de los productos efectivamente existentes hayan quedado fuera de la BDILE-UNAM.

5.7 Balance de las labores realizadas por la SFIALE

Antes de abordar en el apartado siguiente las perspectivas propiamente dichas, la SFIALE considera relevante establecer un breve balance del trabajo realizado, cuya síntesis se presenta en este documento.

En efecto, a nuestro parecer, el principal producto obtenido, es decir, la BDILE-UNAM, constituye una herramienta valiosa. Es el resultado palpable de una reflexión colectiva en torno a aspectos claves relativos a la investigación en el área de LE, así como de una labor de diseño de una herramienta en línea de recopilación de aquellos datos considerados como especialmente significativos, y de una tarea de análisis e interpretación. Este documento cierra un ciclo y, al mismo tiempo, abre la perspectiva hacia nuevas etapas. En efecto, es preciso aportar respuestas a las diversas y complejas interrogantes planteadas a lo largo de este documento desde una óptica pragmática: se trata en efecto de elegir las opciones que permitan cumplir con la misión que ha sido asignada a la

SFIALE, a saber, proponer mecanismos para la consolidación y el desarrollo de la investigación en el área de LE dentro de la UNAM.

Para ponderar el alcance del trabajo realizado, no se puede soslayar la realidad de las condiciones en las cuales la SFIALE realizó su propia investigación, cercanas a las condiciones en las cuales se desarrollan muchas de las tareas de esta índole en la universidad. Retomando aquí algunos de los criterios sugeridos por Ramírez Romero (2007: 44), diremos que los miembros de la SFIALE no contamos con descarga de tiempo para realizar este trabajo, ni con financiamiento específico. Merecen especial reconocimiento los integrantes de este grupo de trabajo que, sin ser profesores de carrera y sin percibir remuneración extra alguna, participaron activamente en esta labor.

Las reuniones de trabajo mensuales no siempre fueron suficientes para alcanzar los objetivos fijados, y a menudo hubo que trabajar en casa, en ocasiones durante los fines de semana o los periodos vacacionales. La dispersión geográfica de las dependencias de adscripción de los miembros de la subcomisión y los horarios de trabajo dispares no facilitaron los encuentros presenciales. A ello se sumó la dificultad para acceder a la información requerida, ante la escasa reactividad de las dependencias consultadas, las respuestas incompletas y, sobre todo, la reticencia de algunos académicos para compartir información acerca del trabajo de investigación que realizan.

Gozamos sin embargo con apoyo institucional de diversos tipos, que se tradujo principalmente en la participación de estudiantes en servicio social, en apoyo técnico para el diseño y el seguimiento de la base de datos, así como en apoyo secretarial para el envío de correspondencia a las diferentes entidades.

Por todo lo anterior, es motivo de gran satisfacción para la SFIALE poder presentar este diagnóstico, que da continuidad a iniciativas previas de la COELE —principalmente el balance establecido por Brambila Rojo *et al.* (2007)— y marca nuevos derroteros por explorar. Coincidimos aquí en subrayar la importancia de las investigaciones en el área de LE, tanto por su valor intrínseco como en relación con otras tareas sustantivas de nuestra casa de estudios:

En lo que se refiere a la investigación en el área de lenguas, además de su valor intrínseco como medio de generación de conocimiento, se pone particularmente de manifiesto su importancia como apoyo a la docencia. En efecto, en diversas dependencias se llevan a cabo programas y proyectos de investigación relacionados de manera directa con la solución de problemas específicos de la enseñanza [...] resulta fundamental promover la comunicación entre los investigadores de lenguas como parte de una necesaria estrategia para consolidarla (Brambila Rojo *et al.*, 2007: 65).

Para ello, urge implementar acciones concretas de fomento a la investigación. Tal es el tema medular del sexto y último apartado de este documento.

6. Perspectivas

6.1 Cinco ejes de acción

Inspirándose muy libremente en la lista de factores identificados por Ramírez Romero, Reyes Cruz y Cota Grijalva (2010: 273-277) como favorables para la productividad de la investigación en el área de LE, así como en su propuesta de acciones coordinadas (2010: 280-281), la SFIALE propone los cinco ejes de acción siguientes:

a. Fortalecer el trabajo en grupos o redes.

Es preciso fortalecer el trabajo en grupos y/o redes, tanto entre académicos de una misma dependencia como entre académicos adscritos a dependencias distintas e incluso a instituciones externas. Esta vinculación permitiría hacer más investigación, pero también y sobre todo incrementar su nivel de calidad y de cobertura, así como ampliar su difusión y combatir la tendencia a la atomización del trabajo académico en general y de las labores de investigación en particular. Para ello, es importante que tanto los agentes que actualmente realizan investigación como aquellos que desean realizarla dispongan de espacios para dar a conocer su trabajo e identificar colaboradores potenciales.

Concretamente, parece deseable emprender acciones en dos grandes direcciones: por un lado, *establecer repertorios confiables de los trabajos concluidos y en curso*, a partir de la información ya recabada y de nuevos datos recolectados con periodicidad; por el otro, *organizar semestralmente y/o anualmente foros de diálogo* tendientes a impulsar el diálogo entre profesores, investigadores y responsables académicos y a propiciar la colaboración entre aquellos que tienen intereses comunes. Acciones semejantes han sido emprendidas con buen éxito dentro de la UNAM, por ejemplo, los seminarios organizados por el CELE, que ameritan una participación más amplia, o bien los coloquios de investigación celebrados por diversas dependencias, entre ellas la FFL. Tales encuentros deben tener como objetivos prioritarios un intercambio entre académicos de diferentes dependencias, disciplinas, áreas lingüísticas y tradiciones didácticas, con el fin de difundir, analizar y enriquecer los diversos temas de investigación.

Con este propósito, y aprovechando las herramientas tecnológicas actualmente disponibles, sería interesante *crear una red académica dentro de la UNAM específicamente enfocada al área de LE*, en cuyo seno puedan concretarse y encontrar amplio eco varias de las acciones sugeridas aquí y otras tomadas a iniciativa de sus integrantes. Dicha red se apoyaría en grupos y redes ya existentes y pondría especial énfasis en la apertura hacia el exterior, por ejemplo mediante la *colaboración sostenida con asociaciones de profesores e investigadores existentes a nivel nacional e internacional*.⁸

Dentro de esta misma lógica cabe *la afiliación de la UNAM a redes de investigación especializadas*. Tal es el caso, por ejemplo, de la Agencia Universitaria de la Francofonía (AUF; www.auf.org), que tiene por objeto establecer lazos de cooperación entre los académicos de 776 establecimientos miembros de la red en 98 países, brindando diversos tipos de apoyo, entre ellos apoyo financiero.

⁸ Para una lista de las organizaciones y asociaciones activas en el área de LE en México, en 2013, véase Ramírez Romero (2013b: 393).

Asimismo, los grupos y redes deben reservar un espacio privilegiado para la *incorporación de tesistas en los proyectos de investigación, desde la licenciatura hasta el doctorado*, con acciones específicas de promoción (por ejemplo, foros estudiantiles, convocatorias para participar en proyectos, números temáticos de las revistas especializadas, entre otras).

b. Favorecer la continuidad en las líneas de investigación

Si bien en ciertas dependencias como el CELE o el CEPE existen mecanismos destinados a garantizar la continuidad en las líneas de investigación, es importante que haya iniciativas semejantes a escala de cada dependencia involucrada en el área de la LE y de la UNAM en su conjunto.

Hemos hablado ya de la importancia de trabajar en grupos y redes y de mantener registros actualizados de las investigaciones concluidas y en curso; hoy en día, hay en la UNAM diversas iniciativas en ese sentido, pero no existe un mecanismo unificado para obtener información. Los académicos que, a pesar de una carga importante de trabajo docente y administrativo, dedican tiempo a la investigación, son reacios a dedicar tiempo extra a un registro más. Resultaría muy útil en ese sentido *crear dispositivos de registro asociados a los informes anuales de labores*, con el fin de que no sea necesario llenar más formularios. Tales dispositivos deben estar abiertos a la participación de los profesores de asignatura quienes, según pudimos observarlo, están activamente implicados en labores de investigación. Con el debido respeto a la confidencialidad de ciertos datos, la información así obtenida debe estar a disposición de todos los interesados.

Es fundamental que este proceso, aun cuando apunte a la existencia de líneas de investigación institucionales —expresada hoy dentro de nuestra institución en múltiples macroproyectos—, no afecte la necesaria libertad académica de los académicos involucrados; es decir, dar prioridad a los proyectos colectivos y promover la institucionalización no debe ser sinónimo de restringir los márgenes de acción individual sino, por el contrario, potenciar los efectos de la misma.

c. Brindar más ampliamente formación especializada para la investigación

Para garantizar un alto nivel de calidad en las investigaciones realizadas es imprescindible aprovechar mejor el capital humano del que dispone nuestra institución y *organizar cursos teórico-prácticos de formación para la investigación*, destinados tanto a aquellos que apenas empiezan a incursionar en ese tipo de labores como a aquellos que disponen ya de cierta experiencia pero desean mejorar algunos aspectos de su trabajo, desde el planteamiento de una problemática, hasta la publicación de resultados, pasando por un mejor conocimiento de los desafíos epistemológicos que plantean las LE, el trabajo a partir de acercamientos metodológicos más complejos y mejor fundamentados, así como el manejo de herramientas prácticas para el procesamiento de la información.

Es preciso también *reforzar la formación para la investigación dentro de los múltiples programas de formación de profesores que ofrece la UNAM*, tanto en el CELE y el CEPE como en la FFL y la FES Acatlán, dedicando tiempos y espacios específicos al quehacer investigativo y abriendo la posibilidad de que profesores en ejercicio que deseen optimizar su formación puedan participar en tales cursos.

d. Ampliar y consolidar el apoyo institucional para la investigación

El apoyo institucional para la investigación puede traducirse de diferentes maneras: promoción de un *habitus* orientado a la investigación; mayor estabilidad laboral; acceso al financiamiento; entre otras.

En efecto, independientemente de su nombramiento (como profesores-investigadores, investigadores o profesores “a secas”), todos los académicos deberían poder integrar en su *habitus* una dimensión de investigación, reconocida esta como una vía para “generar conocimientos básicos que expresen la contribución de nuestras culturas, y proponer soluciones pertinentes a nuestras experiencias históricas, realidades sociales y culturales” (Weiss, 1994, citado por Romero, Reyes Cruz y Cota Grijalva, 2010: 281). Ahora bien, las exigencias de la vida académica

no siempre permiten la expresión de esa dimensión. Por ello, resulta deseable llevar a cabo *campañas informativas de sensibilización a la importancia de la labor de investigación* dentro de las tareas docentes, dirigidas tanto a futuros académicos en proceso de formación como a profesores ya en activo y al resto de los miembros de la comunidad universitaria. Docencia e investigación no deben ser vistos como actividades incompatibles sino, por el contrario, como tareas complementarias dentro de un óptimo desarrollo profesional. Por ende, quienes realizan investigación deben contar, desde luego, con apoyo financiero pero también con apoyo moral, expresado en el reconocimiento abierto de los aportes que realizan.

Para cumplir cabalmente con su objetivo, tales campañas deben estar acompañadas con medidas tendientes a *romper la inercia actual en cuanto a las condiciones de trabajo, sobre todo en el caso de quienes sufren de inestabilidad laboral*. La BDILE-UNAM pone en evidencia que los profesores de asignatura, a pesar de condiciones adversas, están dispuestos a implicarse activamente en el desarrollo e incluso en la conducción de proyectos de investigación. Es importante rescatar dicho interés y brindar a los interesados un entorno más favorable, marcado, en el caso de que así lo deseen, por un acceso menos difícil a plazas de tiempo completo.

Desde luego, el cambio de orientación en las políticas de contratación es complejo y no ocurrirá a corto plazo. Mientras tanto, urge *ampliar el acceso de los profesores de asignatura y de los profesores asociados a los programas de apoyo* existentes (PAPIME, PAPIIT, INFOCAB, PASPA...) o a otros creados específicamente con ese fin, por ejemplo flexibilizando y/o diversificando los requisitos administrativos para dirigir un proyecto con apoyo financiero por parte de la institución. De esta manera, un proyecto propuesto por un profesor no titular pero avalado por una comisión académica podría llevarse a cabo más fácilmente. También es posible *ampliar las opciones hoy existentes para que los profesores de asignatura disfruten de descargas académicas* con miras a participar en proyectos de investigación.

Aun cuando ya existen algunas opciones dentro de la UNAM, puede resultar de gran utilidad *dar mayor difusión a las instancias de publicación*

*especializadas ya existentes dentro y fuera de la institución;*⁹ *considerar la creación de una serie bibliográfica enfocada al área de LE y abierta a todos los académicos universitarios; establecer convenios interinstitucionales con miras a publicaciones de mayor impacto, que gocen de una distribución adecuada a escala nacional e internacional.*

En el mismo tenor, es importante *dar mayor difusión a las opciones de financiamiento y apoyo disponibles dentro y fuera de nuestra institución, así como hacer más ágil y legible el proceso de acceso a acervos bibliográficos especializados*, entre ellos las bases de datos internacionales.

El liderazgo de la UNAM en cuestiones de investigación a niveles nacional e internacional habla favorablemente de las condiciones institucionales. Ahora bien, tales condiciones distan de ser homogéneas. Resultaría provechosa una *reflexión crítica acerca de los entornos favorables a la investigación ya existentes dentro de nuestra institución*, con el fin de reproducir y ampliar el impacto de los factores que propician la investigación, y reducir la influencia de aquellos que aún en las dependencias que reúnen las mejores condiciones llegan a entorpecer el desarrollo idóneo de ese tipo de labores.

e. Consolidar las instancias de difusión y valorización

La UNAM cuenta hoy por hoy con diversas instancias de difusión y valorización de los trabajos de investigación, principalmente foros académicos y publicaciones especializadas. Tales instancias deben ser reconocidas y, en su caso, consolidadas. Resultaría asimismo provechoso *elaborar un repertorio de instancias de difusión y valorización*, tanto dentro de la UNAM como fuera de ella, actualizado con regularidad, con el fin de que todos los académicos interesados encuentren reunida en un solo

⁹ Para una lista de las opciones de publicación disponibles en México en 2013, véase Ramírez Romero (2013b: 394). Más adelante, el autor señala que "si bien el número de publicaciones en el campo ha crecido en comparación con la década de 1980, las existentes no están especializadas en investigación y ninguna específica del campo de las lenguas extranjeras está en el índice de revistas certificadas por CONACYT." (Ramírez Romero, 2013b: 397).

lugar información completa y confiable sobre las herramientas a su alcance para compartir eficazmente sus resultados.

Existen ya iniciativas en este sentido, como por ejemplo el blog francófono “Faire de la recherche en didactique des langues et des cultures au Mexique” (<http://lewebpedagogique.com/dlcaumexique>), cuya experiencia podría ser ampliada a otras áreas lingüísticas. El citado blog incluye un tablón regularmente actualizado de anuncios con convocatorias para encuentros académicos, becas y publicaciones; y siete páginas: Estudiar (qué instituciones nacionales y extranjeras ofrecen licenciaturas, maestrías y doctorados relacionados con la didáctica de las lenguas y las culturas), Consultar (dónde encontrar bibliografía especializada), Publicar (dónde publicar resultados de investigación), Financiar (dónde obtener becas de estudio y financiamiento para proyectos), Investigaciones terminadas, Investigaciones en proceso y Productos.

6.2 Consideraciones finales

El análisis de los datos consignados en la BDILE-UNAM muestra signos globalmente favorables en lo que atañe a la investigación en el área de LE dentro de la UNAM. Destacan, entre otros, el número significativo de dependencias cuyos académicos se encuentran involucrados en proyectos de investigación en LE; la fortaleza indiscutible de dos centros especializados, a saber, el CELE y el CEPE, donde las condiciones institucionales resultan globalmente propicias para el desempeño de las labores de investigación; la presencia de LE distintas del inglés; la diversidad y riqueza de los temas abordados; la alta cantidad de proyectos en curso pese al bajo porcentaje de apoyo institucional formal; el trabajo de cooperación entre académicos adscritos a dependencias distintas; la colaboración con instituciones externas; la tendencia a un grado creciente de formación especializada entre responsables y participantes; la productividad de las labores realizadas.

Ahora bien, quedan aún aspectos por mejorar para que la investigación en el área de LE se desarrolle en condiciones óptimas. Hemos aquí

señalado algunas de las orientaciones posibles en ese sentido.¹⁰ Concretar las acciones sugeridas permitiría mejorar las condiciones en las que se realiza hoy la investigación en la UNAM dentro del campo considerado e incidir positivamente en beneficio de los investigadores de otras instituciones de nuestro país e incluso de nuestro continente.¹¹

Desde luego, los miembros de la SFIALE estamos conscientes de que este diagnóstico es perfectible, tanto en cuanto a la metodología de recopilación de datos como en cuanto a su categorización, análisis e interpretación. Hemos detectado durante el proceso diversos aspectos por mejorar y hemos empezado a reflexionar en torno a la mejor manera de corregirlos. Según lo subrayamos en repetidas ocasiones, valiosas iniciativas de investigación existentes no quedaron registradas. Datos potencialmente significativos no fueron estudiados, tales como las lenguas de publicación de los resultados, los objetivos específicos de cada investigación, las hipótesis y los marcos teóricos utilizados, el tipo de metodología aplicada (cualitativa, cuantitativa o mixta).¹²

Con base en la experiencia propia y ajena, es posible afirmar que pese a los esfuerzos realizados por la SFIALE —guiada siempre por una lógica académica incluyente—, el registro no es aún exhaustivo. No obstante, la publicación de este primer balance servirá quizá para alentar a aquellos que por diversas razones quedaron fuera de este primer corte a proporcionar información sobre las labores que vienen realizando. En efecto, la BDILE-UNAM es en sí un proceso colectivo de investigación en reajuste permanente. El trabajo cuyo resultado se presenta aquí marca en realidad el inicio de un nuevo proceso, dentro del cual el diálogo será siempre bienvenido.

¹⁰ Con énfasis diferentes, coincidimos en gran parte con las recomendaciones emitidas por Gilbón Acevedo *et al.* (2013: 299) para avanzar en una cultura de la investigación a nivel nacional.

¹¹ Acerca de las tendencias y perspectivas para las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de LE el país, véase Ramírez Romero (2013b: 402).

¹² Para un ejemplo del análisis más detallado que podría realizarse a partir de los datos recabados, véase Gilbón Acevedo *et al.* (2013).

Referencias

- Albarelo, L. 2007. *Apprendre à chercher. L'acteur social et la recherche scientifique*. Bruxelles, De Boeck.
- Avanesov R. I. y Tscherba L.V. 1981. *Teoria yazyka, metody yego issledovaniya y prepodavaniya* (Teoría de la lengua, métodos de su investigación y enseñanza). Leningrad, Nauka.
- Beillerot, J. 1991. "La recherche: essai d'analyse". *Recherche et formation* 9, 17-31.
- Bernhardt, E. y Hammadou, J. 1987. "A decade of research in foreign language teacher education". *The Modern Language Journal*, 71/3, 289-299.
- Best, J. W. y Kahn, J. V. 2003. *Research in Education*. Boston: Library of Congress Cataloguing-in-Publication Data.
- Brambila Rojo, O. F; Prieto Marín, L. E.; Sule Fernández, T. et al. 2007. *La enseñanza de lenguas en la UNAM*, México, UNAM. Disponible en línea: http://www.caahya.unam.mx/diagnostico_coele_jun-08 [Consultado el 22 de mayo de 2013]
- Brown, J. D. y Rodgers, T. S. 2002. "The nature of research", *Doing second language research*. Oxford, Oxford University Press, 3-18.
- CAAHyA (Consejo Académico del Área de las Humanidades y de las Artes). s.f. "Tablas Diagnóstico general II", *Planes de estudios*. México, UNAM. Disponible en línea: <http://www.caahya.unam.mx/coele.html> [Consultado el 25 de mayo de 2013]
- Camps, A. (coord.) 2006. *Diálogo e investigación en las aulas. Investigaciones en didáctica de la lengua*. Barcelona, Graó.

- CELE (Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras). 2012. "Líneas de investigación DLA". *Departamento de Lingüística Aplicada. Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras. UNAM*. México, UNAM. Disponible en línea: http://dla.cele.unam.mx/dlaw/interiores/lineas/lineas_contenido.html [Consultado el 22 de mayo de 2013]
- CONICIT (Consejo Nacional para Investigaciones Científicas y Tecnológicas). 2002. "Glosario". San José (Costa Rica), Consorcio Registro Científico Tecnológico. Disponible en línea: <http://rct.conicit.go.cr/bd/definiciones.shtml> [Consultado el 22 de mayo de 2013]
- De Bot, K.; Ginsberg, R. B. y Kramsch, C. 1991. *Foreign language research in cross-cultural perspective*. Amsterdam, John Benjamins.
- Derosas, M. y Balboni, P. (coords.) 2011. *Didáctica de las lenguas culturas. Nuevas perspectivas*. Buenos Aires-Firenze, San Benito.
- Ellis, R. 1997. *Second language acquisition*. Oxford, Oxford University Press.
- FECyT (Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología). 2003. *Manual de Frascati. Propuesta de norma práctica para encuestas de investigación y desarrollo experimental*. Madrid, Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología. Disponible en línea: http://www.oncti.gob.ve/index.php?option=com_phocadownload&view=category&download=36%3Amdf&id=4%3Amanuales-de-indicadores&Itemid=67 [Consultado el 22 de mayo de 2013]
- Gilbón Acevedo, D. M. 2010. "Las investigaciones sobre lenguas extranjeras en la UNAM en los periodos 1982-1993 y 2000-2005" en Ramírez Romero, J. L., Gilbón Acevedo, D. M. y Moreno Gloggner, E. "Una mirada comparativa", en Ramírez Romero, J. L. (coord.), *Las investigaciones sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en México: una segunda mirada*. México, Cengage Learning, Universidad de Sonora, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, 285-313.
- Gilbón Acevedo, D. M. y García Landa, L. 2014. *Las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en la UNAM y la zona centro de México. 2006-2010 / blog*. México, UNAM — CELE — DLA — CED. Disponible en línea: <http://ced.cele.unam.mx/blogs/invlenguasext/> [Consultado el 2 de octubre de 2014]

- Gilbón Acevedo, D. M. y García Landa, L. 2011. *Las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en la UNAM y la zona centro de México (2000 a 2005). Primera fase*. México, UNAM — CELE — DLA — CED. Disponible en línea: <http://ced.cele.unam.mx/invlenguasext/> [Puesto en línea el 5 de noviembre de 2007; última actualización el 3 de noviembre de 2011; consultado el 2 de octubre de 2014]
- Gilbón Acevedo, D. M. y García Landa, L. 2010. "Zona metropolitana" en Ramírez Romero, J. L. (coord.). *Las investigaciones sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en México: una segunda mirada*. México, Cengage Learning, Universidad de Sonora, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, 199-245.
- Gilbón Acevedo, D. M.; García Landa, L.; González Trejo, M. G.; Rodríguez Lázaro, A. L.; Zamudio Jasso, V. y Rodríguez Vergara, D. 2013. "Zona metropolitana de la Ciudad de México" en Ramírez Romero, J. L. (coord.). *Una década de búsqueda: las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México (2000-2011)*. México, Pearson, 269-314.
- Ignatieva, N., Buck, M. y Kolioussi, L. 2003. *Investigación en el Departamento de Lingüística Aplicada*. México: UNAM-CELE.
- Kirilova T. V.; Pastushenkov G. A. y Novikova L. N. 2003. *Aspekty lingvisticheskij issledovaniy* (Aspectos de investigaciones lingüísticas). Tver, TGU.
- Lee Zoreda, M., Vivaldo Lima, J. y Calderón Rosas, M. T. (eds.) 2013. *Investigación en lenguas y culturas extranjeras en contextos universitarios mexicanos*. México, UAM. Biblioteca de Signos.
- Mialaret, G. 2004. *Méthodes de recherche en sciences de l'éducation*. Paris, PUF. Que sais-je?
- Mitchell, R. y Myles, F. 1998. *Second language learning theories*. London, Arnold.
- Poupart, J. et al. 1997. *La recherche qualitative. Enjeux épistémologiques et méthodologiques*. Montréal - Paris - Casablanca, Gaëtan Morin.
- Ramírez Romero, J. L. (coord.) 2007. *Las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México*. México, Plaza y Valdés, Universidad de Sonora, Universidad del Altiplano, Universidad de Colima, Universidad Autónoma de Baja California, Universidad Autónoma de Chiapas, Universidad de Quintana Roo, Universidad Autónoma de Tamaulipas.

- Ramírez Romero, J. L. (coord.) 2010. *Las investigaciones sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en México: una segunda mirada*. México, Cengage Learning, Universidad de Sonora, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo.
- Ramírez Romero, J. L. (coord.) 2013a. *Una década de búsqueda: las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México (2000-2011)*. México, Pearson.
- Ramírez Romero, J. L. 2013b. "Evolución, estado actual y perspectivas del campo de las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras en México", en Ramírez Romero, J. L. (coord.) *Una década de búsqueda: las investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en México (2000-2011)*. México, Pearson, 387-403.
- Ramírez Romero, J. L.; Reyes Cruz M. del R. y Cota Grijalva, S., 2010. "Rasgos, agentes, condiciones e impacto de la investigación educativa en la enseñanza de las lenguas extranjeras en México", en Ramírez Romero, J. L. (coord.) *Las investigaciones sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en México: una segunda mirada*. México, Cengage Learning, Universidad de Sonora, Universidad Autónoma del Estado de Morelos, Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, 249-283.
- SFIALE (Subcomisión de Fomento a la Investigación en el Área de Lenguas Extranjeras). 2009. *Subcomisión de Fomento a la Investigación en el Área de Lenguas Extranjeras*. México, UNAM. Disponible en línea: <http://132.248.161.73/SFIALE/> [Consultado el 22 de mayo de 2013]
- Shanahan, D. 1997. "Articulating the relationship between language, literature and culture: toward a new agenda for foreign language teaching and research". *The Modern Language Journal*, 81/2, 164-174.
- Tamayo y Tamayo, Mario. 2004. *El proceso de la investigación científica*. México, Limusa.
- Torres López, A. 2011. *Tutorial para el registro de proyectos en la base de datos ILE*. México, UNAM. Disponible en línea: <http://132.248.161.73/SFIALE/Files/Tutorial%20ILE%20V3.pdf> [Consultado el 25 de mayo de 2013]
- UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization). 1997. *Clasificación internacional normalizada de la educación*. s. l., UNESCO. Disponible

en línea: <http://www.uis.unesco.org/Library/Documents/isc97-es.pdf> [Consultado el 22 de mayo de 2013]

Van Patten, B. y Benati, A. G. 2010. *Key terms in second language acquisition*. New York, Continuum.

Vez, J. M. 2011. "La investigación en didáctica de las lenguas extranjeras". *Educatio Siglo XXI*, 29/1, 81-108.

Zabotkina, V. I. 2001. *Kognitivno-pragmaticheskiye aspekty lingvisticheskij issledovaniy* (Aspectos cognitivos y pragmáticos de las investigaciones lingüísticas). Kaliningrad: KGU.

Anexo 1

Bibliografía sugerida en torno a la investigación en el área de lenguas

- Blanchet, P. y Chardenet, P. (coords.) 2011. *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures. Approches contextualisées*. Paris, Éditions des archives contemporaines.
- Brown, J.D. 1988. *Understanding research in second language learning. A teacher's guide to statistics and research design*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Grabe, W. 1991. "Current developments in second language reading research", *TESOL Quarterly*, 25/3, 375-409.
- Grass, S. 1986. "Integrating research areas. A framework for second language studies", *Applied Linguistics*, 9/2, 189-217.
- Ferreira, A. M. y Kalaja, P. 2003. *Beliefs about SLA new research approaches*. Dordrecht, Kluwer Academic.
- Hinkel, E. (ed.) 2005. *Handbook of research in second language teaching and learning*. Mahwah, N. J., Lawrence Erlbaum.
- Larsen-Freeman, D. y Long, M. 1991. *An introduction to second language acquisition research*. London, Longman.
- Lee Zoreda, M. y Vivaldo Lima, J. (eds.) 2010. *Temas actuales en la investigación de enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras en México*. México, UAM-Ediciones Lirio.
- Littlewood, W. 1984. *Foreign and second language learning. Language-acquisition research and its implications for the classroom*. Cambridge, Cambridge University Press.

- Norris, J. M. y Ortega, L. 2006. *Synthesizing research on language learning and teaching*. Amsterdam, John Benjamins.
- Rábano Llamas, M. F. 2008. *Investigar enseñando lenguas extranjeras. Análisis, reflexiones y ejemplos prácticos*. Guadalajara, AACHE Ediciones.
- Seliger, H y Shohamy, E. 1989. *Second language research methods*. Oxford, Oxford University Press.
- Shehadeh, A. y Coombe, C. A. 2012. *Task-based language teaching in foreign language contexts : research and implementation*. Amsterdam, John Benjamins.
- Zhang, F. y Barber, B. 2008. *Handbook of research on computer-enhanced language acquisition and learning*. Hershey, P. A., Information Science Reference.

Anexo 2

Tutorial para la captura de información

Torres López, A. 2011. *Tutorial para el registro de proyectos en la base de datos ILE*. México, UNAM.



Índice

- A. Obtener un nombre de usuario y una contraseña.
- B. Registrar un proyecto.
 - Datos generales del proyecto.
 - Datos complementarios.
 - Datos del responsable y los corresponsables.
 - Datos de los participantes.
 - Datos acerca de los productos.
- C. Concluir un registro.
- D. Realizar un nuevo registro.
- E. Otros.

Puede hacer clic en el título deseado para ir a la diapositiva correspondiente.

2

A. Obtener un nombre de usuario y una contraseña.

A1. Diríjase al sitio web de la SFIALE

<http://www.uca.unam.mx/sfiale/>



A2. Haga clic en Iniciar sesión



[¿Quiénes somos?](#) [Acerca de la base de datos](#) [Preguntas frecuentes](#) [Contactos](#)

La base de datos IIE es una iniciativa de la Subcomisión de Fomento a la Investigación en el Área de Lenguas (SFIALE).

La SFIALE fue creada en octubre de 2006 por acuerdo de la Comisión Especial de Lenguas (COEL), dependiente del Consejo Académico de Área de las Humanidades y las Artes (CAAHYA) de la UNAM.

En sus inicios, esta Subcomisión centró su interés en el área de las lenguas extranjeras. Posteriormente, decidió ampliar la perspectiva, tomando en cuenta que la enseñanza/aprendizaje de lenguas extranjeras incluye lo del español como lengua extranjera y comparte orientaciones metodológicas con la enseñanza/aprendizaje de lenguas indígenas. Por ende, la SFIALE tiene hoy como finalidad promover la investigación en el área de lenguas, primordialmente aquella orientada a la enseñanza/aprendizaje de segundas lenguas y lenguas extranjeras.

Miembros de la subcomisión:

- Mtro. Armando Trinidad Aguilar de León (Colegio de Ciencias y Humanidades desde 2010).
- Mtro. Pilar Cerdas (Facultad de Estudios

3



[¿Quiénes somos?](#) [Acerca de la base de datos](#) [Preguntas frecuentes](#) [Contactos](#)

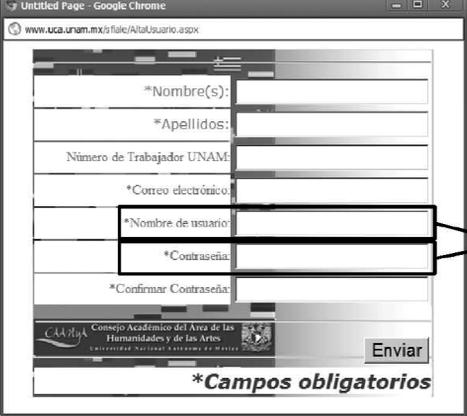
Inicio
Iniciar sesión
Resumen de proyectos
Datos generales
Datos complementarios
Integrantes del proyecto
Productos

A3. Haga clic para obtener su clave de acceso y su contraseña

Se desplegará una nueva ventana

Nota: Desactive el bloqueador de ventanas emergentes de su navegador.

4



A4. Complete los campos solicitados en la ventana emergente. Pulse “Enviar” para que su nombre de usuario y su contraseña queden registrados.

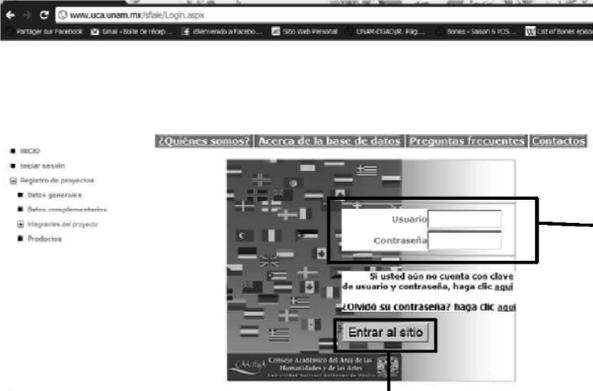
Asigne el nombre de usuario y la contraseña de su preferencia, utilizando máximo 10 caracteres para cada uno.

Nota: Una vez concluida esta etapa, usted podrá iniciar inmediatamente el registro de proyectos.

5

B. Registrar un proyecto.

B1. Regrese o acceda a la página de inicio de sesión



B2. Introduzca su clave de usuario y su contraseña

B3. Haga clic para acceder al formulario de registro

6

“Datos generales”

B4. Complete los campos solicitados en la ventana de captura “Datos generales”

Menús desplegables

Importante: B5. Para pasar a la siguiente etapa del registro, presione siempre Guardar, de lo contrario la información de esa etapa se perderá.

“Datos complementarios”

B6. Complete los campos solicitados en la ventana de captura “Datos complementarios”

Menús desplegables

**“Datos complementarios”
(sigue)**

**Menús
desplegables**

Importante: B7. Para pasar a la siguiente etapa del registro, presione siempre Guardar, de lo contrario la información de esta etapa se perderá.

9

“Datos del responsable y los corresponsables”

B8. Presione para registrar al responsable y/o corresponsable(s) del proyecto

10

“Datos del responsable y los corresponsables” (sigue)

B12. Una vez guardada la información del responsable y/o corresponsable, es posible agregar datos de más corresponsables, así como editar o borrar registros ya existentes.

13

“Datos de los participantes”

B13. Una vez concluido el registro del responsable y los corresponsables, vaya al final de la página y presione este botón para acceder a la sección de registro de participantes

14

**“Datos de los participantes”
(sigue)**

- INICIO
- Iniciar sesión
- Registro de proyectos
 - Datos generales
 - Datos complementarios
 - Integrantes del proyecto
 - Productos

Capturar	Capturados	Impresión y edición	Papelera	Cerrar sesión
Paso 1: Presione la opción “Dar clic aquí->”				
Dar clic aquí >	-	-	Ninguna	
<div style="border: 1px solid gray; display: inline-block; padding: 2px 10px;">Ir a captura de productos-></div> Ver todo				

Secc. 1

Secc. 2

Secc. 3

Secc. 4

B14. Presione para registrar a los participantes del proyecto

15

**“Datos de los participantes”
(sigue)**

Paso 3: Para que su trabajo no se pierda, recuerde en todo momento presionar el botón guardar

Título del proyecto	Pueblo Totonil
12. Nombre(s) y apellido(s) del participante	
Nombre(s)	
Apellido(s)	
12.3. Institución de adscripción	
12.3.1. UNAM	Colegio de Estudios y Humanidades - Dirección General
12.3.2. Otra institución	
12.2. Estudios realizados	
Licenciatura en	
Grado obtenido	<input type="checkbox"/>
Relacionado con el área de lenguas	<input type="checkbox"/>
Especialidad	
Grado obtenido	<input type="checkbox"/>
Relacionado con el área de lenguas	<input type="checkbox"/>
Maestría en	
Grado obtenido	<input type="checkbox"/>
Relacionado con el área de lenguas	<input type="checkbox"/>
Doctorado en	
Grado obtenido	<input type="checkbox"/>
Relacionado con el área de lenguas	<input type="checkbox"/>
Postdoctorado en	
Grado obtenido	<input type="checkbox"/>
Relacionado con el área de lenguas	<input type="checkbox"/>
12.3.1. Otros	

Menús desplegables

B15. Complete los campos de la ventana de captura “Participantes”

16

“Datos de los participantes” (sigue)

Menús desplegables

Importante:
B16. Para pasar a la siguiente etapa del registro, vaya al final de la página y presione siempre **Guardar**, de lo contrario la información de esta etapa se perderá.

17

“Datos de los participantes” (sigue)

B17. Una vez guardada la información del primer participante, es posible agregar otros, así como editar o borrar registros ya existentes.

18

“Datos acerca de los productos”

B18. Para pasar a la siguiente etapa del registro, vaya al final de la página y presione Ir a captura de productos.

19

“Datos acerca de los productos” (sigue)

B19. Para agregar una publicación, haga clic en **Publicación**. Si el proyecto no ha dado lugar a publicaciones, pase directamente a los siguientes tipos de productos.

20

“Datos acerca de los productos” (sigue)

B20. Para agregar la información de una publicación, haga clic en Agregar.

21

“Datos acerca de los productos” (sigue)

B21. Complete los campos indicados y haga nuevamente clic en Agregar para guardar la información.

22

**“Datos acerca de los productos”
(sigue)**

B22. Una vez guardada la información de la primera publicación, es posible agregar otras, así como editar o borrar registros ya existentes.

23

**“Datos acerca de los productos”
(sigue)**

B23. Complete la información acerca de otros tipos de productos.

24

**“Datos acerca de los productos”
(sigue)**

B24. Si lo desea, indique en “Información adicional” aquellos datos que Usted considere relevantes y que aún no hayan quedado registrados.

25

C. Concluir un registro.

C1. Cuando haya terminado el registro de los productos y la información de su proyecto esté completa, haga clic en Finalizar captura para concluir el registro.

26



C2. Aparecerá un mensaje de verificación. Si Usted considera que la información de su proyecto está completa, haga clic en Aceptar. De lo contrario, haga clic en Cancelar y proporcione los datos aún faltantes.

27

C3. Aparecerá el siguiente mensaje de confirmación, el cual le indica además las opciones de edición e impresión de su registro.

- INICIO
- Iniciar sesión
- ☑ Registro de proyectos
 - Datos generales
 - Datos complementarios
 - Integrantes del proyecto
 - Productos

Capturar

Capturados

Impresión y edición

Panelera

Cerrar sesión

Usted ha concluido el registro de su proyecto:

- Para imprimir el documento haga click aquí.
- A partir de este momento, su proyecto podrá ser visualizado haciendo click en la opción de **Capturados** del menú superior.
- Para introducir modificaciones en el registro puede hacer click en el menú en la opción **Impresión y edición**.

Subcomisión de Fomento a la Investigación en el Área de Lenguas (SFIALE)2009 ©

Simultáneamente, se enviará un correo electrónico de confirmación a la dirección que registró al inicio del proceso.

Registro de Proyecto en SFIALE X | X Recibidos | X

Adminstrador SFIALE [mostrar detalles](#) 15:15 (Hace 3 minutos) Responder

Subcomisión de Fomento a la Investigación en Lenguas Extranjeras
 Comisión Especial de Lenguas Extranjeras
 Consejo Académico del Área de las Humanidades y de las Artes
 Universidad Nacional Autónoma de México

El proyecto Prueba Tutorial a cargo de - - ha sido registrado en la base de datos Investigación en Lenguas Extranjeras (ILE) de la Universidad Nacional Autónoma de México con la clave

28

D. Realizar un nuevo registro.

D1. Para registrar un nuevo proyecto, vaya al final de la página y haga clic en Agregar nuevo.

Subcomisión de Fomento a la Investigación en el Área de Lenguas (SFIAE) 2009 ©

29

E. Otros

Si Usted tiene alguna duda no resuelta por este tutorial, puede:

- Consultar la sección de Preguntas frecuentes: <http://www.uca.unam.mx/sfiaef/FAQS.aspx>
- Escribir a sfiaef.unam@gmail.com, especificando nombre de usuario y detalles acerca de la duda o del problema por resolver.

Gracias por su valiosa participación.

*La investigación en el área de lenguas extranjeras
en la UNAM: diagnóstico y perspectivas*

se terminó de imprimir en diciembre de 2015 por Formas e Imágenes, S.A. de C.V.,
Av. Universidad 1953, 2-E, Copilco, México, D.F. formaseimagenes@gmail.com

Diagramación de interiores: Leticia Pérez Solís

En su composición se utilizaron fuentes Grandesign y Roboto.

La impresión de interiores se realizó en papel Cultural de 90 grs.

La de forros sobre cartulina Couché de 300 grs.

Tiraje 300 ejemplares.